

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983**

Begroting van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1983

Budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1983

INHOUDSOPGAVE**INDEX**

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 31. — Bestuur van het onderwijs	7
Sectie 32. — Hoger onderwijs	7
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	9
Sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen	13
Sectie 35. — Algemeen bestuur	14
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	15
Sectie 35. — Algemeen bestuur	15
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	17
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	19
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :	
Algemeen Fonds voor schoolgebouwen	22

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 31. — Bestuur van het onderwijs	25
Sectie 32. — Hoger onderwijs	25
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	27
Sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen	59
Sectie 35. — Algemeen bestuur	60

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Organisation des études	7
Section 32. — Enseignement supérieur	7
Section 33. — Recherche scientifique	9
Section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues	13
Section 35. — Administration générale	14
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 33. — Recherche scientifique	15
Section 35. — Administration générale	15
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 33. — Recherche scientifique	17
Titre IV. — Section particulière	19
Titre VII. — Organismes d'intérêt public :	
Fonds général des bâtiments scolaires	22

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Organisation des études	25
Section 32. — Enseignement supérieur	25
Section 33. — Recherche scientifique	27
Section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues	59
Section 35. — Administration générale	60

	Bladz.		Pages
	—		—
Titel II. — Kapitaaluitgaven :		Titre II. — Dépenses de capital :	
Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	61	Section 33. — Recherche scientifique	61
Sectie 35. — Algemeen bestuur	61	Section 35. — Administration générale	61
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	63	Section 33. — Recherche scientifique	63
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	64	Titre IV. — Section particulière	64
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :		Titre VII. — Organismes d'intérêt public :	
Algemeen Fonds voor schoolgebouwen	73	Fonds général des bâtiments scolaires	73
BIJLAGEN		ANNEXE	
Tabel der stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen . . .	76	Tableau des fondations, donations, legs et prix	76

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Ministers van Onderwijs en van Onze Minister van Begroting, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN

(TITEL I)

EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN

(TITEL II)

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1983 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Nos Ministres de l'Education nationale et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES

(TITRE I)

ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL

(TITRE II)

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert pour les dépenses de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — afférentes à l'année budgétaire 1983 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	3 461,8	—	—	Dépenses courantes.
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	11 513,9	136,4	136,4	Dépenses de capital.
Totaal . . .	14 975,7	136,4	136,4	Totaux.

Deze kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE
DE LOPENDE UITGAVEN EN
DE KAPITAALUITGAVEN**

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Koninklijke Sterrenwacht, het Algemeen Rijksarchief, het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen en het Belgisch Instituut voor Ruimteaëronomie;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 16 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika;

4° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 30 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Koninklijke Bibliotheek en het Koninklijk Meteorologisch Instituut.

ART. 3

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat, evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

Ze mogen ook gebruikt worden voor de betaling van schuldvorderingen — hoe groot deze ook zijn — die voortvloeien uit overeenkomsten welke door de Rijksinrichtingen gesloten worden voor de aankoop van kunstpublicaties, -boeken en -voorwerpen die enkel tot doel hebben de nationale verzamelingen te verrijken en waarvan de bestelling enkel door de leveranciers aanvaard wordt bij betaling van voorschotten.

**BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE
DE LOPENDE UITGAVEN**

ART. 4

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en van het Wetenschappelijk Onderzoek ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt

**DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES
AUX DEPENSES COURANTES ET
AUX DEPENSES DE CAPITAL**

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de l'Observatoire royal, des Archives générales du Royaume, de l'Institut royal des Sciences naturelles et de l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 16 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Musée royal de l'Afrique centrale;

4° des avances de fonds d'un montant maximum de 30 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Bibliothèque royale et de l'Institut royal météorologique.

ART. 3

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

En outre, elles peuvent servir à payer, quel qu'en soit le montant, les créances de marchés conclus par les établissements de l'Etat pour des achats de publications, livres et objets d'art visant exclusivement à enrichir les collections nationales, et dont les fournisseurs subordonnent l'acceptation de la commande au versement d'avances.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES
AUX DEPENSES COURANTES**

ART. 4

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer, de

er bovendien toe gemachtigd op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

ART. 5

De vergoedingen wegens begrafenkosten alsmede de geboortetoeclagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

ART. 6

Het hierna volgend niet-gesplitste krediet mag uitgaven dekken met betrekkingen tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I, sectie 33, artikel 12.01.

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 7

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 10 742 300 000 frank voor de ontvangsten en op 14 088 100 000 frank voor de uitgaven.

ART. 8

In afwijking van de artikels 14, eerste alinea, en 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen belast met de vereffening van de toelagen verleend ten laste van het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, alsmede van allerhande werkingsuitgaven, welke het bedrag er ook van zij, die voortvloeien uit het beheer van het bedoelde Fonds.

ART. 9

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtige van het Departement dat de ontvangsten heeft gedaan, worden door het teken C aangeduid.

la même manière, les frais de voyage des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

ART. 5

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

ART. 6

Le crédit non dissocié ci-après peut couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I, section 33, article 12.01.

SECTION PARTICULIERE

ART. 7

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 10 742 300 000 francs pour les recettes et à 14 088 100 000 francs pour les dépenses.

ART. 8

Par dérogation aux articles 14, premier alinéa, et 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs pourront être consenties aux comptables extraordinaires chargés de la liquidation des subventions octroyées à charge du Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective, ainsi que des dépenses de fonctionnement de toute nature et quel qu'en soit le montant, entraînées par la gestion dudit Fonds.

ART. 9

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les Fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par le comptable du Département qui a opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

ART. 10

Wordt goedgekeurd de begroting van het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen voor het jaar 1983 zoals ze bij deze wet is gevoegd. Die begroting beloopt 388 000 000 frank voor de ontvangsten en 388 000 000 frank voor de uitgaven.

Gegeven te Brussel, 6 juni 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Onderwijs,

D. COENS.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,

M. TROMONT.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

ART. 10

Est approuvé le budget du Fonds général des bâtiments scolaires pour l'année 1983 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 388 000 000 de francs pour les recettes et à 388 000 000 de francs pour les dépenses.

Donné à Bruxelles, le 6 juin 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,

M. TROMONT.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTIE 31 BESTUUR VAN HET ONDERWIJS HOOFDSTUK III INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN Overige subsidies aan bedrijven 32.11 Toelage aan de Stichting « Santé-Etudes » (<i>pro memorie</i>) (10) SECTION 31 ORGANISATION DES ETUDES CHAPITRE III TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS Autres subventions aux entreprises Subvention à la Fondation « Santé-Etudes » (<i>pour mémoire</i>) (10)				
	Totaal voor hoofdstuk III	—	Total pour le chapitre III.	
	Totaal voor sectie 31. — Bestuur van het onderwijs	—	Total pour la section 31. — Organisation des études.	
SECTIE 32 HOGER ONDERWIJS HOOFDSTUK III INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN Inkomensoverdrachten aan gezinnen Toelage aan de sociale dienst van de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel Toelagen : 01. Europa-College 02. Stichting Biernans-Lapôte 03. Europese Universitaire Instelling te Florence 04. Universitaire Stichting Totaal voor artikel 33.04 Totaal voor de artikels 33 Totaal voor hoofdstuk III SECTION 32 ENSEIGNEMENT SUPERIEUR CHAPITRE III TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS Transferts de revenus aux ménages Subvention au service social de la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles. Subventions : 01. Collège d'Europe. 02. Fondation Biernans-Lapôte. 03. Institut universitaire européen à Florence. 04. Fondation universitaire. Total pour l'article 33.04. Total pour les articles 33. Total pour le chapitre III.				
33.02 (19)		0,6	Subvention au service social de la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles.	33.02 (19)
33.04 (26)		43,8	01. Collège d'Europe.	33.04 (26)
(27)		3,6	02. Fondation Biernans-Lapôte.	(27)
(28)		17,1	03. Institut universitaire européen à Florence.	(28)
(29)		2,0	04. Fondation universitaire.	(29)
			Total pour l'article 33.04.	
			Total pour les articles 33.	
			Total pour le chapitre III.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomstenoverdrachten aan het vrij onderwijs				
44.03 (24)	Toelage aan de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel . . .	13,7	Subvention à la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles . . .	44.03 (24)
Totaal voor hoofdstuk IV . . .		13,7	Totaal pour le chapitre IV.	
HOOFDSTUK 01				
DIVERSEN				
Niet-economisch verdeeld				
01.01 (19)	Bestuur van het Hoger Onderwijs : allerhande uitgaven in verband met de hervorming van het hoger onderwijs en inzonderheid de werking van de Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964		Administration de l'Enseignement supérieur : dépenses généralement quelconques concernant la réforme de l'enseignement supérieur et notamment le fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires, créée par la loi du 21 mars 1964.	01.01 (19)
01.02 (22)	Universitaire Stichting. — Publikatiekosten van de universitaire statistieken in uitvoering van de wet van 27 juli 1971	2,3	Fondation universitaire. — Frais de publication des statistiques universitaires en application de la loi du 27 juillet 1971.	01.02 (22)
Totaal voor hoofdstuk 01 . . .		3,3	Totaal pour le chapitre 01.	
Totaal voor sectie 32. — Hoger Onderwijs		84,1	Totaal pour la section 32. — Enseignement supérieur.	

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 (45)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	
	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	967,2
11.04 (48)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	
	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	4,3
	Totaal voor § 1	971,5

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01 (48)	Erlonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	
	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen (1)	23,1
12.02 (51)	Verbruikskosten in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :	
	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	133,0
12.03 (54)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :	
	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	112,4

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (45)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions.	
11.04 (48)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions.	
	Totaal voor le § 1.	971,5

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.01 (48)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions (1).	23,1
12.02 (51)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions.	133,0
12.03 (54)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions.	112,4

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
12.04 (57)	Huur van mechanografische installaties :		Location d'installations mécanographiques :	12.04 (57)
	Wetenschappelijke instellingen	58,0	Etablissements scientifiques.	
12.05 (60)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :		Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	12.05 (60)
	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	5,8	Etablissements scientifiques et autres institutions.	
12.06 (63)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	20,0	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.06 (63)
12.07 (66)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade, enz.) :		Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs, etc.) :	12.07 (66)
	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	6,5	Etablissements scientifiques et autres institutions.	
	Totaal voor de artikels 12.01 tot 12.07	358,8	Total pour les articles 12.01 à 12.07.	
12.90 (25)	01. Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland van leden van het personeel van de wetenschappelijke Rijksinstellingen (congressen en werkdagen)	4,0	01. Dépenses de participation aux missions à l'étranger des membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat (congrès et missions de travail).	12.90 (25)
(26)	02. Wetenschappelijke opdrachten voortvloeiend uit de overeenkomst die België aan Rwanda verbindt	0,6	02. Missions scientifiques résultant de la convention qui lie la Belgique au Rwanda.	(26)
	Totaal voor artikel 12.90	4,6	Total pour l'article 12.90.	
	Totaal voor § 2	363,4	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	1 334,9	Total pour le chapitre I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

32.02 Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie (37)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.01 Toelagen voor de financiering van prijzen en beurzen en deelname aan wetenschappelijke activiteiten en manifestaties (43)

33.02 Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog (46)

33.03 Werkingstoelage van de cafetaria van de Koninklijke Bibliotheek (49)

Totaal voor de artikels 33

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

34.01 Toelagen aan intergouvernementele en internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek (52)

34.02 Toelage aan het Europees Instituut voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management (55)

Totaal voor de artikels 34

Totaal voor hoofdstuk III

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

41.02 Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek :

(22) 01. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat (zie art. 60.21.A van Titel IV)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

0,4 Subvention à l'Institut national de Cinématographie scientifique. 32.02 (37)

Transferts de revenus aux ménages

3,4 Subventions en vue d'assurer le financement des prix et des bourses et la participation à des activités et manifestations scientifiques. 33.01 (43)

19,9 Subvention au Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la Seconde Guerre mondiale. 33.02 (46)

3,2 Subvention de fonctionnement de la cafétéria de la Bibliothèque royale. 33.03 (49)

Totaal pour les articles 33.

Transferts de revenus à l'étranger

192,5 Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique. 34.01 (52)

12,0 Subvention à l'Institut européen de Recherches et d'Etudes supérieures en Management. 34.02 (55)

Totaal pour les articles 34.

Totaal pour le chapitre III.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective : 41.02

01. Financement de programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat (voir art. 60.21.A du Titre IV). (22)

42,0

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
(23)	02. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken (zie art. 60.22.A van Titel IV)	82,8	02. Financement de programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat (voir art. 60.22.A du Titre IV).	(23)
(24)	03. Financiering van programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers (<i>pro memorie</i>) (zie art. 60.23.A van Titel IV)	—	03. Financement de programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative de chercheurs (<i>pour mémoire</i>) (voir art. 60.23.A du Titre IV).	(24)
	Totaal voor artikel 41.02	124,8	Total pour l'article 41.02.	
41.03 (24)	Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat en van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.	25,0	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat et de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer en vue d'assurer le financement des publications scientifiques.	41.03 (24)
41.04 (27)	Toelagen ten bate van het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique » voor de financiering van wetenschappelijke publikaties van de commissies	4,3	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le financement de publications scientifiques des commissions.	41.04 (27)
41.06 (33)	Toelagen aan het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen	1,0	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue de leur permettre d'assurer des missions éducatives.	41.06 (33)
41.07 (36)	Toelage aan de « Belgian-American Educational Foundation »	2,5	Subvention à la « Belgian-American Educational Foundation »	41.07 (36)
	Totaal voor hoofdstuk IV	157,6	Total pour le chapitre IV.	
HOOFDSTUK 01				
DIVERSEN				
Niet-economisch verdeeld				
01.01 (46)	Uitgaven voor personeel en werking ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het Wetenschapsbeleid	9,9	Dépenses de personnel et de fonctionnement résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique.	01.01 (46)
01.02 (50)	Uitgaven voor personeel en diensten in verband met de navorsingswerken overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen	6,5	01. Dépenses de personnel et de service en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-Mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.	01.02 (50)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

(51)	02. Buitengewone toelage met het oog op de nieuwbouw van het « Musée du Rwanda » te Butare	0,1	02. Subvention exceptionnelle en vue de la construction d'un nouveau bâtiment pour le Musée du Rwanda à Butare.	(51)
	Totaal voor artikel 01.02	6,6	Total pour l'article 01.02.	
01.05 (58)	Personeels- en werkingsuitgaven van de Documentatiedienst voor Tropische Landbouwkunde en Plattelandsontwikkeling (SERDAT)	5,6	Dépenses de personnel et de fonctionnement du Service de Documentation en Agronomie tropicale et Développement rural (SERDAT).	01.05 (58)
01.07 (64)	Allerlei uitgaven voor de uitvoering van overeenkomsten van wetenschappelijke samenwerking tussen Belgische en buitenlandse laboratoria en diensten (<i>pro memoria</i>)	—	Dépenses de toute nature en vue de l'exécution de conventions de coopération scientifique entre laboratoires et services belges et étrangers (<i>pour mémoire</i>).	01.07 (64)
	Totaal voor hoofdstuk 01	22,1	Total pour le chapitre 01.	
	Totaal voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	1 746,0	Total pour la section 33. — Recherche scientifique.	
SECTION 34				
EUROPESE SCHOLEN, DUITSTALIGE SCHOLEN TWEETALIGE SCHOLEN				
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Inkomstenoverdrachten aan het buitenland				
34.01 (79)	Toelage aan de Europese school te Brussel (Ukkel)	0,5	Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Uccle)	34.01 (79)
34.02 (82)	Toelage aan de Europese school te Mol	0,5	Subvention à l'école européenne à Mol	34.02 (82)
34.03 (85)	Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe)	0,5	Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert).	34.03 (85)
34.04 (88)	Toelage aan de internationale school, in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord	2,1	Subvention à l'école internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE.	34.04 (88)
	Totaal voor hoofdstuk III	3,6	Total pour le chapitre III.	
	Totaal voor sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen	3,6	Total pour la section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues.	

SECTION 34

EUROPESE SCHOLEN, ECOLES DE LANGUE ALLEMANDE,
ECOLES BILINGUES

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

34.01 (79)	Toelage aan de Europese school te Brussel (Ukkel)	0,5	Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Uccle)	34.01 (79)
34.02 (82)	Toelage aan de Europese school te Mol	0,5	Subvention à l'école européenne à Mol	34.02 (82)
34.03 (85)	Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe)	0,5	Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert).	34.03 (85)
34.04 (88)	Toelage aan de internationale school, in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord	2,1	Subvention à l'école internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE.	34.04 (88)
	Totaal voor hoofdstuk III	3,6	Total pour le chapitre III.	
	Totaal voor sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen	3,6	Total pour la section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTIE 35 ALGEMEEN BESTUUR HOOFDSTUK IV SECTION 35 ADMINISTRATION GENERALE CHAPITRE IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				
41.20 (32)	Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973)	1 628,1	Subvention au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).	41.20 (32)
	Totaal voor hoofdstuk IV	1 628,1	Total pour le chapitre IV.	
HOOFDSTUK 01 DIVERSEN Niet-economisch verdeeld CHAPITRE 01 DIVERS Non réparti économiquement				
01.01 (03)	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (<i>pro memoria</i>)	—	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>).	01.01 (03)
	Totaal voor hoofdstuk 01	—	Total pour le chapitre 01.	
	Totaal voor hoofdstuk 35. — Algemeen bestuur	1 628,1	Total pour la section 35. — Administration générale.	
	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN	3 461,8	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.	

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	DEEL I		PARTIE I	
	KREDIETEN VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS	
	SECTIE 33		SECTION 33	
	WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK		RECHERCHE SCIENTIFIQUE	
	HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
	INVESTERINGEN (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
	Aankoop van duurzame roerende goederen		Achats de biens meubles durables	
74.05 (20)	Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting :		Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique :	74.05 (20)
	Vastleggingskredieten	29,5	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	29,5	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk VII		Total pour le chapitre VII.	
	Vastleggingskredieten	29,5	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	29,5	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek		Total pour la section 33. — Recherche scientifique.	
	Vastleggingskredieten	29,5	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	29,5	Crédits d'ordonnancement.	
	SECTIE 35		SECTION 35	
	ALGEMEEN BESTUUR		ADMINISTRATION GENERALE	
	HOOFDSTUK VI		CHAPITRE VI	
	VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
	Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter		Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	
61.07 (60)	Krediet te storten op de speciale rekeningen van de Nationale Bank ter beschikking te stellen van de Ministers van Onderwijs (dotaties aan het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen, wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) (zie art. 60.02.A van Titel IV)	8 287,5	Crédit à verser aux comptes spéciaux de la Banque nationale à mettre à la disposition des Ministres de l'Education nationale (dotations au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) (voir art. 60.02.A du Titre IV).	61.07 (60)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES Articles
61.08 (63)	Krediet te storten op het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (uitvoering van de wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) (zie art 60.65-A van Titel IV)	2 762,5	Crédit à verser au Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (exécution de la loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) (voir art. 60.65-A du Titre IV).
61.09 (66)	Jaarlijkse dotatie aan het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) (zie art. 450.01 van Titel VII)	388,0	Dotation annuelle au Fonds général des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) (voir art. 450.01 du Titre VII).
	Totaal voor hoofdstuk VI	11 438,0	Total pour le chapitre VI.
HOOFDSTUK VII			CHAPITRE VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)			INVESTISSEMENTS (CIVILS)
	Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland		Construction de bâtiments dans le pays
72.04 (53)	Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten : Vastleggingskredieten Ordonnanceringskredieten	68,1 68,1	Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.
	Totaal voor hoofdstuk VII	68,1	Total pour le chapitre VII.
	Vastleggingskredieten	68,1	Crédits d'engagement.
	Ordonnanceringskredieten	68,1	Crédits d'ordonnancement.
HOOFDSTUK VIII			CHAPITRE VIII
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN			OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS
	Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland		Octrois de crédits et participations à l'étranger
83.01 (46)	Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek (over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken) : (De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopenning,		Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande (il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale, chargé de l'exécution des travaux) : (Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant,

hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon
 rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)

Vastleggingskredieten 38,8
 Ordonnanceringskredieten 38,8

Totaal voor hoofdstuk VIII
 Vastleggingskredieten 38,8
 Ordonnanceringskredieten 38,8

Totaal voor sectie 35. — Algemeen bestuur 11 438,0
 Vastleggingskredieten 106,9
 Ordonnanceringskredieten 106,9

Totaal voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investerings-
 programma 11 438,0
 Vastleggingskredieten 136,4
 Ordonnanceringskredieten 136,4

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING
 VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te
 (08) land :
 Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen 14,7

74.80 Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, stukken en voor-
 (51)werpen voor de samenstelling van patrimoniale verzamelingen door
 de wetenschappelijke inrichtingen (het eventueel overschot van het
 krediet kan als toelage onder de kassen van de verschillende inrich-
 tingen verdeeld worden) (zie. art. 70.01.A, 70.02.A, 70.05.A en 70.06.A
 van Titel IV) 8,2

au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la
 Défense nationale.)
 Crédits d'engagement.
 Crédits d'ordonnancement.

Totaal pour le chapitre VIII.
 Crédits d'engagement.
 Crédits d'ordonnancement.

Totaal pour la section 35. — Administration générale.
 Crédits d'engagement.
 Crédits d'ordonnancement.

Totaal pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme
 d'investissements.
 Crédits d'engagement.
 Crédits d'ordonnancement.

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION
 DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTION 33

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :
 (08) 74.01
 Etablissements scientifiques et autres institutions.

Achats d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux en
 vue de la constitution de collections patrimoniales par les établisse-
 ments scientifiques (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti
 à titre de subvention entre les caisses des divers établissements) (voir
 art. 70.01.A, 70.02.A, 70.05.A et 70.06.A du Titre IV).
 74.80 (51)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)		
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
74.81 (54)	Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België	53,0	Achats d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique.	74.81 (54)
	Totaal voor hoofdstuk VII	75,9	Total pour le chapitre VII.	
	Totaal voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	75,9	Total pour la section 33. — Recherche scientifique.	
	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	75,9	Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.	
	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN	11 513,9	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.	
	Vastleggingskredieten	136,4	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	136,4	Crédits d'ordonnancement.	
	ALGEMEEN TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN NEDERLANDSTALIGE REGIMES	14 975,7	TOTAL GENERAL POUR LE MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE — SECTEUR COMMUN AUX REGIMES FRANÇAIS ET NEERLANDAIS.	
	Vastleggingskredieten	136,4	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	136,4	Crédits d'ordonnancement.	

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

TITEL IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1983 — Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 — Solde au 31 décembre 1983	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 (21)	02	A	Gebouwenfonds voor de Rijksscholen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) (zie art. 61.07, sectie 35 van titel II)	21 109,8	8 397,5	11 075,0	18 432,3	Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) (voir art. 61.07, section 35 titre II).	60 (21)	02	A
60 (27)	04	A	Fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studenterverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960)	312,1	—	312,1	—	Fonds de construction de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat (loi du 1 ^{er} août 1960).	60 (27)	04	A
60 (78)	21	A	Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat. — Werkingsuitgaven van het Fonds (zie art. 41.02.01, sectie 33 van titel I)	43,7	42,0	80,0	5,7	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat. — Dépenses de fonctionnement du Fonds (voir art. 41.02.01, section 33 du titre I).	60 (78)	21	A

60 (81)	22	A	Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken (zie art. 41.02.02, sectie 33 van titel I)	98,4	82,8	150,0	31,2	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat (voir art. 41.02.02, section 33 du titre I).	60 (81)	22	A
------------	----	---	--	------	------	-------	------	---	------------	----	---

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1983 — Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 — Solde au 31 décembre 1983	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
60 (84)	23	A	Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) :					Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) :	60 (84)	23	A
			Programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers (<i>pro memorie</i>) (zie art. 41.02.03, sectie 33 van titel I)	—	—	—	—	Programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs (<i>pour mémoire</i>) (voir art. 41.02.03, section 33 du titre I).			
60 (68)	50	A	Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek alsmede onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971)	1,1	—	—	1,1	Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche ainsi que les installations de caractère social (loi du 27 juillet 1971).	60 (68)	50	A
60 (16)	65	A	Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) (zie art. 61.08, sectie 35 van titel II)	6 764,3	2 217,5	2 468,0	6 513,8	Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) (voir art. 61.08, section 35 du titre II).	60 (16)	65	A
Totalen voor hoofdstuk I				28 329,4	10 739,8	14 085,1	24 984,1	Totaux pour le chapitre I.			
HOOFDSTUK III											
FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN											
66 (75)	02	A	Benutting van de opbrengst van de goederen der onthouden beroepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898) (<i>pro memorie</i>) (1)	—	—	—	—	Utilisation du produit des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898) (<i>pour mémoire</i>) (1).	66 (75)	02	A
66 (78)	03	A	Wetenschappelijke investeringen voor economische doeleinden van algemeen belang (wet van 12 maart 1957)	20,1	—	—	20,1	Investissements scientifiques à des fins économiques d'intérêt général (loi du 12 mars 1957).	66 (78)	03	A

TITEL VII
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
Algemeen Fonds voor schoolgebouwen

TITRE VII
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC
Fonds général des bâtiments scolaires

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1983 per artikel — <i>par article</i>	1982 vermoedelijke — <i>présumées</i>	1981 gedane — <i>effectuées</i>	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45		
450.01	Tussenkost van de Staat :				Intervention de l'Etat :	450.01
	a) Niet terugvorderbaar	388 000	325 000	—	a) A fonds perdus.	
	Totalen voor hoofdstuk 45 . . .	388 000	325 000	—	Totaux pour le chapitre 45.	
	Totalen voor de ontvangsten . . .	388 000	325 000	—	Totaux pour les recettes.	

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1983 per artikel par article	1982 voorzien prévues	1981 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51					CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	18 000	18 000	—	Rémunérations du personnel de cadre.	511.01
04	Wettelijke sociale lasten	1 800	1 800	—	Charges sociales légales	04
512.03	Bezoldiging revisor	20	20	—	Rémunération réviseur	512.03
513.02	Verplaatsingen	100	100	—	Déplacements	513.02
Totalen voor hoofdstuk 51		19 920	19 920	—	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52					CHAPITRE 52	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten	1 000	1 000	—	Loyer des locaux et charges complé- mentaires.	521.01
03	Onderhoud en herstelling van lokalen	120	120	—	Entretien et réparation des locaux .	03
04	Onderhoud en herstelling :				Entretien et réparation :	04
a)	Van materieel en meubilair	78	78	—	a) Du matériel et mobilier.	
b)	Van autovoertuigen, motorbrand- stoffen en smeermiddelen	100	100	—	b) Des véhicules automobiles, carbu- rants et lubrifiants.	
07	Verbruiksprodukten	400	400	—	Produits de consommation	07
09	Verscheidene	1 500	1 500	—	Divers	09
522.01	Allerhande bureaunkosten	700	700	—	Frais de bureau généralement quelcon- ques.	522.01
Totalen voor hoofdstuk 52		3 898	3 898	—	Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53					CHAPITRE 53	
533.01	Eigenlijke bijzondere uitgaven	363 000	300 000	—	Dépenses particulières proprement dites.	533.01
Totalen voor hoofdstuk 53		363 000	300 000	—	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 55					CHAPITRE 55	
550.02	Meubilair :				Mobilier :	550.02
a)	Nieuwe aankopen	800	800	—	a) Acquisitions nouvelles.	
03	Machines :				Machines :	03
a)	Nieuwe aankopen	150	150	—	a) Acquisitions nouvelles.	
05	Autovoertuigen :				Véhicules automobiles :	05
a)	Nieuwe aankopen	232	232	—	a) Acquisitions nouvelles.	
Totalen voor hoofdstuk 55		1 182	1 182	—	Totaux pour le chapitre 55.	
Totalen voor de uitgaven		388 000	325 000	—	Totaux pour les dépenses.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
6 juni 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Onderwijs,

D. COENS.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,

M. TROMONT.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 juin 1983

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,

M. TROMONT.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITEL I

TITRE I

LOPENDE UITGAVEN

DEPENSES COURANTES

SECTIE 31

SECTION 31

BESTUUR VAN HET ONDERWIJS

ORGANISATION DES ETUDES

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTORENTRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Overige subsidies aan bedrijven

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.11. — *Toelage aan de Stichting « Santé-Etudes » (pro memorie).*ART. 32.11. — *Subvention à la Fondation « Santé-Etudes » (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven .	—	—	—	—	322 Autres subventions aux entreprises privées.

SECTIE 32

SECTION 32

HOGER ONDERWIJS

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTORENTRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.02. — *Toelage aan de sociale dienst van de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel.*ART. 33.02. — *Subvention au service social de la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
3312 Sociale steun — instellingen . . .	0,6	0,6	0,6	—	3312 Aide sociale — institutions.

ART. 33.04. — *Toelagen :*ART. 33.04. — *Subventions :*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
3332 Culturele doeleinden — instellingen .	66,5	60,2	56,6	56,6	3332 Fins culturelles — institutions.

Onderverdeling :

Répartition :

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
Onderverdeling					Décomposition
33.04.01 Europa-College	43,8	40,7	38,5	38,5	33.04.01 Collège d'Europe.
33.04.02 Stichting Biermans-Lapôte . .	3,6	3,6	2,5	2,5	33.04.02 Fondation Biermans-Lapôte.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981		<i>Classification économique :</i>
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
33.04.03 Europese Universitaire Instelling te Florence	17,1	14,0	13,8	13,8	33.04.03 Institut universitaire européen à Florence.
33.04.04 Universitaire Stichting	2,0	1,9	1,8	1,8	33.04.04 Fondation universitaire.
Totaal	66,5	60,2	56,6	56,6	Totaux.

33.04.01. Krediet nodig om de werkelijke behoeften van de instelling te dekken voor een bedrag van 43 800 000 frank.

33.04.02. Werkingskredieten : 3 600 000 frank.

33.04.03. Belgische bijdrage in de werkingskosten van de instelling en beurzen aan Belgische universitair gediplomeerden.

33.04.04. Krediet nodig om de werkelijke behoeften van de instelling te dekken.

33.04.01. Crédit nécessaire afin de couvrir les besoins réels de l'institution pour un montant de 43 800 000 francs.

33.04.02. Crédit de fonctionnement : 3 600 000 francs.

33.04.03. Contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'institution et des bourses destinées à des diplômés universitaires belges.

33.04.04. Crédit nécessaire afin de couvrir les besoins réels de l'institution.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 44.03. — *Toelage aan de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel.*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à l'enseignement libre

ART. 44.03. — *Subvention à la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	1981	<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs	13,7	12,7	16,9	10,0
				443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Bestuur van het Hoger Onderwijs; allerhande uitgaven in verband met de hervorming van het hoger onderwijs en inzonderheid de werking van de Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964.*

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Administration de l'Enseignement supérieur : dépenses généralement quelconques concernant la réforme de l'enseignement supérieur et notamment le fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires créée par la loi du 21 mars 1964.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	1981	<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
01 Niet verdeeld	1,0	1,0	0,6	0,4
				01 Non ventilé.

ART. 01.02. — *Universitaire stichting. — Publikatiekosten van de universitaire statistieken in uitvoering van de wet van 27 juli 1971.*

ART. 01.02. — *Fondation universitaire. — Frais de publication des statistiques universitaires en application de la loi du 27 juillet 1971.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	1981	<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	2,3	2,3	2,8	2,2
				121 Dépenses générales de fonctionnement.

Personeelskosten, analyse van de gegevens en publicatie van de statistieken.

Coût du personnel, de l'analyse des données et de la publication des statistiques.

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

SECTION 33

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Etablissements scientifiques et autres institutions.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981	
1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
—	—	—	—
967,2	916,9	886,8	886,8

1. Koninklijke Sterrenwacht.

1. Observatoire royal.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981	
1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
—	—	—	—
69,2	65,4	61,4	61,4

Economische classificatie :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981	
1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
—	—	—	—

Classification économique :

111 Eigenlijk loon	59 870	57 346	53 866	53 866	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen . .	4 335	4 200	4 000	4 000	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	1 278	1 200	1 100	1 100	— retenues sécurité sociale.

Samenstelling :

Baremabezoldigingen	24 825	23 796	23 322	23 322
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	770	600	521	521
Aanwerving binnen de perken van de kaders	1 800	1 800	—	—
Regularisatie van tijdelijk personeel . . .	—	—	—	—
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—	—	—485	—485
Eindejaarstoelage	1 750	1 500	1 355	1 355
Verhoging index	29 935	28 980	28 486	28 486
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	120	80	66	66

Décomposition :

Traitements barémiques.
Promotions de grade et augmentations barémiques.
Recrutements dans les limites des cadres.
Régularisation des temporaires.
Créations de services ou d'emplois nouveaux.
Réduction pour départs et mises à la pension.
Allocation de fin d'année.
Majoration index.
Allocations pour fonctions supérieures.

Economische classificatie :	1983	1982	1981		Classification économique
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Haard- en standplaatstoelagen	280	240	229	229	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	390	350	372	372	Majoration index.
Totalen	59 870	57 346	53 866	53 866	Totaux.
112 Directe toelagen	5 630	4 990	4 690	4 690	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	1 830	1 705	1 599	1 599	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	1 250	1 045	996	996	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	120	75	75	75	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begra- feniskosten	100	75	75	75	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	2 330	2 090	1 945	1 945	Majoration index.
Totalen	5 630	4 990	4 690	4 690	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	3 700	3 064	2 844	2 844	— aux assurances sociales.
— aanwerving van werklozen	—	—	—	—	— recrutement de chômeurs.
Algemene totalen	69 200	65 400	61 400	61 400	Totaux généraux.

2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

2. Institut royal météorologique.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	145,9	138,0	134,3	134,3	
Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	128 040	121 151	118 551	118 551	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen	5 650	5 400	5 300	5 300	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zeker- heid	2 720	2 550	2 500	2 500	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	58 935	55 195	53 599	53 599	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen	2 280	2 200	2 140	2 140	Promotions de grade et augmentations ba- réamiques.
Aanwerving binnen de perken van de ka- ders	—	—	—	—	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen	—	—	—	—	Créations de services ou d'emplois nou- veaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pen- sion.
Eindejaarstoelage	3 050	2 800	2 725	2 725	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	61 665	59 156	58 356	58 356	Majoration index.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	410	320	305	305	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	630	550	527	527	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	1 070	930	899	899	Majoration index.
Totaal	128 040	121 151	118 551	118 551	Totaux.
112 Directe toelagen	10 633	9 905	9 505	9 505	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	5 176	4 900	4 700	4 700	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	2 432	2 275	2 175	2 175	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	275	200	200	200	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten	80	80	80	80	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	2 670	2 450	2 350	2 350	Majoration index.
Totaal	10 633	9 905	9 505	9 505	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	7 227	6 944	6 244	6 244	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	145 900	138 000	134 300	134 300	Totaux généraux.

3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.

3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1983	1982	1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
	56,9	53,8	50,5	50,5	
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)				
	1983	1982	1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
111 Eigenlijk loon	49 540	47 287	44 287	44 287	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen	2 937	2 807	2 707	2 707	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	953	800	750	750	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Barema bezoldigingen	21 940	20 546	19 046	19 046	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	925	800	750	750	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwerving binnen de perken van de kaders	—	—	—	—	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Créations de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Eindejaarstoelage	1 230	1 000	955	955	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	24 490	24 191	22 836	22 836	Majoration index.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	175	150	136	136	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	270	240	223	223	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	510	360	341	341	Majoration index.
Totalen	49 540	47 287	44 287	44 287	Totaux.
112 Directe toelagen	4 890	4 287	4 087	4 087	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	1 620	1 484	1 444	1 444	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	1 130	1 080	1 060	1 060	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	80	70	60	60	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis- kosten	80	60	50	50	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	1 980	1 593	1 473	1 473	Majoration index.
Totalen	4 890	4 287	4 087	4 087	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	2 470	2 226	2 126	2 126	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	56 900	53 800	50 500	50 500	Totaux généraux.

4. Koninklijke Bibliotheek.

4. Bibliothèque royale.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	1983	1982	—	—	
	229,4	219,2	213,9	213,9	
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	1983	1982	—	—	
111 Eigenlijk loon	200 470	192 155	188 522	188 522	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen	11 300	10 545	9 195	9 195	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	7 530	6 750	6 128	6 128	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	87 225	85 347	82 946	82 946	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	2 470	2 200	2 103	2 103	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwerving binnen de perken van de kaders	2 550	2 550	2 364	2 364	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	1 385	1 385	Créations de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—	—	—1 337	—1 337	Réduction pour départs et mises à la pension.
Eindejaarstoelage	8 400	7 863	7 463	7 463	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	95 425	90 275	89 994	89 994	Majoration index.

Economische classificatie :	1983	1982	1981		Classification économique :
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
—	—	—	—	—	
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	530	420	376	376	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	1 730	1 520	1 356	1 356	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	2 140	1 980	1 872	1 872	Majoration index.
Totalen	200 470	192 155	188 522	188 522	Totaux.
112 Directe toelagen	16 130	15 275	14 573	14 573	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	10 235	9 699	9 325	9 325	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	2 530	2 320	2 222	2 222	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	240	190	180	180	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis- kosten	180	140	120	120	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	2 945	2 926	2 726	2 726	Majoration index.
Totalen	16 130	15 275	14 573	14 573	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	12 800	11 770	10 805	10 805	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	229 400	219 200	213 900	213 900	Totaux généraux.

5. Algemeen Rijksarchief.

5. Archives générales du Royaume.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
—	—	—	—	—	
	166,3	157,3	152,4	152,4	
Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
—	—	—	—	—	
111 Eigenlijk loon	150 740	142 600	137 551	137 551	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen	1 095	1 053	915	915	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	2 310	2 290	2 171	2 171	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	66 830	64 371	61 071	61 071	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	2 230	2 050	1 999	1 999	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwerving binnen de perken van de kaders	—	—	951	951	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Créations de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—1 800	—800	—808	—808	Réduction pour départs et mises à la pension.
Jonge stagiairs	1 340	1 120	1 087	1 087	Jeunes stagiaires.
Verhoging index	74 100	68 410	66 000	66 000	Majoration index.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	180	50	44	44	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	1 230	1 019	989	989	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	1 330	1 180	1 115	1 115	Majoration index.
Eindejaarstoelage	5 300	5 200	5 103	5 103	Allocation de fin d'année.
Totalen	150 740	142 600	137 551	137 551	Totaux.
112 Directe toelagen	11 330	10 750	10 298	10 298	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	5 845	5 685	5 532	5 532	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	2 405	2 250	2 173	2 173	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	130	100	83	83	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis- kosten	60	40	35	35	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	2 890	2 675	2 475	2 475	Majoration index.
Totalen	11 330	10 750	10 298	10 298	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	4 230	3 950	3 826	3 826	— aux assurances sociales.
— aanwerving van werklozen	—	—	725	725	— recrutement de chômeurs.
Algemene totalen	166 300	157 300	152 400	152 400	Totaux généraux.

6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

6. Institut royal des Sciences naturelles.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	1983	1982	—	—	
	163,0	154,2	149,5	149,5	
<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	—	—	
111 Eigenlijk loon	138 515	130 775	126 442	126 442	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen	9 030	8 957	8 636	8 636	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	3 047	2 946	2 791	2 791	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Barema bezoldigingen	56 730	53 562	53 059	53 059	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	1 425	1 230	1 187	1 187	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwerving binnen de perken van de kaders	570	500	2 347	2 347	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Créations de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	— 800	— 500	— 2 506	— 2 506	Réduction pour départs et mises à la pension.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
Eindejaarstoelage	3 830	3 540	3 390	3 390	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	74 350	70 461	67 136	67 136	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	230	157	135	135	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	970	790	744	744	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	1 210	1 035	950	950	Majoration index.
Totalen	138 515	130 775	126 442	126 442	Totaux.
112 Directe toelagen	18 735	18 125	17 855	17 855	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	6 500	6 200	6 107	6 107	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	2 400	2 180	2 107	2 107	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	270	220	200	200	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten	110	90	70	70	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	9 455	9 435	9 371	9 371	Majoration index.
Totalen	18 735	18 125	17 855	17 855	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	5 750	5 300	5 203	5 203	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	163 000	154 200	149 500	149 500	Totaux généraux.

7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

7. Musée royal de l'Afrique centrale.

		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
		1983	1982	1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.	
		—	—	—	
		111,6	105,5	102,8	
		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>		1983	1982	1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon		96 800	92 140	88 762	88 762
waarvan :					
— afhouding weduwen en wezen		4 250	4 020	3 986	3 986
— werknemersbijdragen sociale zekerheid		3 135	2 945	2 673	2 673
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen		39 730	37 808	36 362	36 362
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen		1 710	1 520	1 466	1 466
Aanwerving binnen de perken van de kaders		—	—	3 272	3 272
Regularisatie van tijdelijk personeel		—	—	—	—
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen		—	—	306	306
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen		—	—	— 1 877	— 1 877

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981		<i>Classification économique</i>
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Eindejaarstoelage	2 750	2 640	2 494	2 494	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	49 270	47 122	44 005	44 005	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	500	450	419	419	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	1 035	970	898	898	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	1 805	1 630	1 417	1 417	Majoration index.
Totalen	96 800	92 140	88 762	88 762	Totaux.
112 Directe toelagen	10 630	9 960	9 414	9 414	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	4 540	4 280	4 167	4 167	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	2 600	2 440	2 392	2 392	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	150	120	100	100	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten	60	40	30	30	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	3 280	3 080	2 725	2 725	Majoration index.
Totalen	10 630	9 960	9 414	9 414	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	3 720	3 020	2 934	2 934	— aux assurances sociales.
— aanwerving van werklozen	—	—	1 321	1 321	— recrutement de chômeurs.
— stage van jongeren	450	380	369	369	— stage des jeunes.
Algemene totalen	111 600	105 500	102 800	102 800	Totaux généraux.

8. Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong.

8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	10,3	9,7	9,1	9,1	
<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	8 840	8 570	8 038	8 038	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen	155	130	125	125	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	488	460	450	450	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Barema bezoldigingen	4 070	3 950	3 530	3 530	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	172	150	145	145	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwerving binnen de perken van de kaders	—	—	—	—	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Créations de services ou d'emplois nouveaux.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981		<i>Classification économique :</i>
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Eindejaarstoelage	198	160	150	150	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	3 950	3 935	3 861	3 861	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	175	140	135	135	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	75	50	45	45	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	200	185	172	172	Majoration index.
Totalen	8 840	8 570	8 038	8 038	Totaux.
112 Directe toelagen	1 100	930	872	872	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	350	290	273	273	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	300	270	250	250	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	35	30	19	19	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten	—	—	—	—	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	415	340	330	330	Majoration index.
Totalen	1 100	930	872	872	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	360	200	190	190	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	10 300	9 700	9 100	9 100	Totaux généraux.

10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	6,5	6,1	5,7	5,7	
<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	5 150	4 920	4 596	4 596	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen	120	110	95	95	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	130	123	107	107	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Barema bezoldigingen	2 210	2 102	2 023	2 023	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	35	25	15	15	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwerving binnen de perken van de kaders	—	—	—	—	Recrutements dans les limites des cadres.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Créations de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981		<i>Classification économique</i>
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Eindejaarstoelage	155	130	105	105	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	2 675	2 603	2 402	2 402	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	—	—	—	—	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	40	30	27	27	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	35	30	24	24	Majoration index.
Totalen	5 150	4 920	4 596	4 596	Totaux.
112 Directe toelagen	450	380	345	345	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	155	135	130	130	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	145	145	120	120	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	—	—	—	—	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten	—	—	—	—	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	150	100	95	95	Majoration index.
Totalen	450	380	345	345	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	900	800	759	759	— aux assurances sociales
Algemene totalen	6 500	6 100	5 700	5 700	Totaux généraux.

11. Planetarium.

11. Planétarium.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981	
1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.
—	—	—	—
8,1	7,7	7,2	7,2

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	6 430	6 150	5 739	5 739	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen	250	230	200	200	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	260	243	230	230	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Barema bezoldigingen	2 620	2 471	2 340	2 340	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	50	41	36	36	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwerving binnen de perken van de kaders	325	325	300	300	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981		<i>Classification économique :</i>
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pen- sion.
Findejaarstoelage	180	160	154	154	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	2 985	2 897	2 706	2 706	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	—	—	—	—	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	140	130	100	100	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	130	126	103	103	Majoration index.
Totalen	6 430	6 150	5 739	5 739	Totaux.
112 Directe toelagen	950	960	791	791	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	260	247	215	215	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	120	103	96	96	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	48	28	25	25	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begra- feniskosten	50	49	45	45	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoeding voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	472	433	410	410	Majoration index.
Totalen	950	860	791	791	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	720	690	670	670	— aux assurances sociales.
— aanwerving van werklozen	—	—	—	—	— recrutement de chômeurs.
Algemene totalen	8 100	7 700	7 200	7 200	Totaux généraux.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Etablissements scientifique et autres institutions.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	1983	1982	1981		<i>Classification économique :</i>
				Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon		4,3	4,0	6,7	6,7	111 Salaire proprement dit.
<i>Samenstelling :</i>						<i>Décomposition :</i>
	(In duizendtallen franken)	1983	1982	1981		
				Vastl. - Eng.	Ordonn.	
1. Koninklijke Sterrenwacht		430	400	648	648	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut		2 100	1 950	3 334	3 334	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëro- nomie		—	—	—	—	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Bel- gique.
4. Koninklijke Bibliotheek		480	450	740	740	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief		100	90	214	214	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurweten- schappen		430	400	600	600	6. Institut royal des Sciences naturelles.

	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	650	610	964	964	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
11. Planetarium	110	100	200	200	11. Planétarium.
Totalen	4 300	4 000	6 700	6 700	Totaux.

De voorziene toelagen voor dit artikel dienen onder andere om de overuren en de onregelmatige dienstprestaties te betalen, zoals zondagdienst, nachtdienst en dienst op feestdagen (ministerieel besluit van 7 maart 1968).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen (1).

Les crédits prévus à cet article servent notamment à payer les heures supplémentaires ainsi que les prestations irrégulières, telles que le dimanche, la nuit ou les jours fériés (arrêté ministériel du 7 mars 1968).

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.*

Etablissements scientifiques et autres institutions (1).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	23,1	20,0	24,6	24,6	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Samenstelling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
1. Koninklijke Sterrenwacht	600	450	600	600	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut	13 000	10 010	12 500	12 500	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	1 000	1 180	1 700	1 700	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.
4. Koninklijke Bibliotheek	1 000	1 175	1 500	1 500	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	2 500	2 500	2 500	2 500	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	2 000	1 833	2 000	2 000	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	1 000	800	800	800	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
9. Andere instellingen	1 550	1 702	2 500	2 500	9. Autres institutions.
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	200	250	300	300	10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.
11. Planetarium	100	100	200	200	11. Planétarium.
12. Alle instellingen - gerechtskosten	150	—	—	—	12. Tous les établissements - frais de justice.
Totalen	23 100	20 000	24 600	24 600	Totaux.

De kredieten zijn bestemd voor het uitbetalen van de reis- en verblijfkosten der leden van Commissies, Jury's en Wetenschappelijke Raden; de vergoedingen van de meteorologische waarnemers, verspreid over het hele grondgebied, die op verschillende tijdstippen gedurende de dag en de nacht waarnemingen doen (M.B. 12 maart 1975), de vergoedingen van de wetenschappelijke medewerking van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika en het Koninklijk Instituut voor Natuur-

Les crédits sont destinés à payer les frais de route et de séjour des membres des Commissions, des Jurys et des Conseils scientifiques; les indemnités octroyées aux observateurs météorologiques répartis sur le territoire qui fournissent plusieurs relevés à plusieurs moments de la journée et de la nuit (A.M. 12 mars 1975), les indemnités des collaborateurs scientifiques du Musée royal de l'Afrique centrale et de l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique (arrêtés royaux des

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

wetenschappen (koninklijke besluiten van 28 maart 1963 en 29 augustus 1962); de vergoedingen van niet tot de inrichting behorende wetenschappelijke medewerkers, en de gerechtskosten.

28 mars 1963 et 29 août 1962); les indemnités des collaborateurs scientifiques étrangers aux établissements, les frais de justice.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

DIENSTEN SERVICES	Erelonen en gerechts- kosten — <i>Honoraires et frais de justice</i>	Presentiegelden, reis- en verblijf- kosten — <i>Jetons de présence, frais de route et de séjour</i>	Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen — <i>Rémunérations d'experts étrangers à l'Administra- tion</i>	Prestaties van derden — <i>Prestations de tiers</i>	Totalen — <i>Totaux</i>
1. Koninklijke Sterrenwacht. — <i>Observatoire royal</i>	—	10	—	590	600
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut. — <i>Institut royal météorologique</i>	—	10	—	12 990	13 000
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie. — <i>Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique</i>	—	10	—	990	1 000
4. Koninklijke Bibliotheek. — <i>Bibliothèque royale</i>	—	—	—	1 000	1 000
5. Algemeen Rijksarchief. — <i>Archives générales du Royaume</i>	—	—	—	2 500	2 500
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. — <i>Institut royal des Sciences naturelles</i>	—	100	1 000	900	2 000
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. — <i>Musée royal de l'Afrique centrale</i>	—	—	700	300	1 000
9. a) Belgisch Historisch Instituut te Rome. — <i>Institut historique belge de Rome</i>	—	10	—	490	500
9. b) Koninklijke Commissie voor Geschiedenis. — <i>Commission royale d'Histoire</i>	—	—	—	900	900
9. d) Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie. — <i>Commission royale de Toponymie et de Dialectologie</i>	—	50	—	100	150
9. f) Nationaal Comité voor het Middeleeuws-Latijns Woordenboek. — <i>Comité national du Dictionnaire latin médiéval</i>	—	—	—	—	—
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen. — <i>Académie royale des Sciences d'Outre-Mer</i>	—	100	—	100	200
11. Planetarium. — <i>Planétarium</i>	—	25	—	75	100
12. Alle instellingen. — <i>Tous les établissements</i>	150	—	—	—	150
Totalen. — <i>Totaux</i>	150	315	1 700	20 935	23 100

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

Etablissements scientifiques et autres institutions.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

1983

1982

1981

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

121 Algemene werkingskosten

133,0

124,6

122,9

122,9

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Samenstelling :

Décomposition :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981		
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
1. Koninklijke Sterrenwacht	8 500	7 899	7 638	7 638	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut	32 000	30 030	29 681	29 681	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	11 200	10 119	9 985	9 985	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.
4. Koninklijke Bibliotheek	42 000	40 931	40 374	40 374	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	13 000	11 930	11 727	11 727	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	15 000	13 852	13 690	13 690	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	7 000	6 325	6 245	6 245	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong	1 800	1 665	1 450	1 450	8. Centre national de production et d'étude des substances d'origines microbiennes.
9. Andere instellingen	400	131	400	400	9. Autres institutions.
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	800	618	610	610	10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.
11. Planetarium	1 300	1 100	1 100	1 100	11. Planétarium.
Totalen	133 000	124 600	122 900	122 900	Totaux.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Water — Eau	Andere verbruiks- uitgaven — Autres dé- penses de consomma- tion	Onderhoud van loka- len, meub- lair, mate- rieel en machines — Entretien de locaux, meublier, matériel et machines	Onderhoudsprodukten — Produits d'entretien		Bureau- kosten — Frais de bureau	Vervoer — Transport	Belasting- en, retri- buties en andere kleine bestuurs- uitgaven — Impôts, redevances et autres petites dépenses d'admini- stration	Publikaties van het Departement — Publications du Départe- ment	Kledij C.B.B. — Habillement O.C.F.	Beroeps- opleiding — Formation profes- sionnelle	Totalen — Totaux
				C.B.B. — O.C.F.	Kleine uitgaven — Petites dépenses							
1. Koninklijke Sterrenwacht. — Ob- servatoire royal	70	—	4 082	—	—	4 288	—	—	—	60	—	8 500
2. Koninklijk Meteorologisch Insti- tuut. — Institut royal météorologi- que	60	—	13 932	30	—	17 938	—	—	—	40	—	32 000
3. Belgisch Instituut voor Ruimte- Aëronomie. — Institut d'Aérono- mie spatiale de Belgique	40	—	2 816	—	—	8 284	—	—	—	60	—	11 200
4. Koninklijke Bibliotheek. — Biblio- thèque royale	60	—	19 493	425	210	21 167	—	425	—	220	—	42 000
5. Algemeen Rijksarchief. — Archi- ves générales du Royaume	60	—	4 615	225	115	7 750	—	60	—	175	—	13 000
6. Koninklijk Instituut voor Natuur- wetenschappen. — Institut royal des Sciences naturelles	50	—	7 050	—	—	7 550	—	—	—	350	—	15 000
7. Koninklijk Museum voor Midden- Afrika. — Musée royal de l'Afrique centrale	60	—	675	61	30	5 324	—	630	—	220	—	7 000

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Water — Eau	Andere verbruiks- uitgaven — Autres dé- penses de consomma- tion	Onderhoud van loka- len, meubi- lair, mate- rieel en machines — Entretien de locaux, mobili- er, maté- riel et machines	Onderhoudsprodukten — Produits d'entretien		Bureau- kosten — Frais de bureau	Vervoer — Transport	Belastingen, retri- buties en andere kleine bestuurs- uitgaven — Impôts, redevances et autres petites dépenses d'admini- stration	Publikaties van het Departement — Publica- tions du Département	Kledij C.B.B. — Habillement O.C.F.	Beroeps- opleiding — Formation profes- sionnelle	Totalen — Totaux
				C.B.B. — O.C.F.	Kleine uitgaven — Petites dépenses							
8. Nationaal centrum voor de berei- ding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong. — <i>Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbien- ne</i>	40	—	632	60	—	1 048	—	—	—	20	—	1 800
9. a) Belgisch Historisch Instituut te Rome. — <i>Institut historique belge de Rome</i>	—	—	—	—	—	100	—	—	—	—	—	100
b) Koninklijke Commissie voor Geschiedenis. — <i>Commission royale d'Histoire</i>	—	—	—	—	—	100	—	—	—	—	—	100
d) Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie. — <i>Commission royale de Topony- mie et Dialectologie</i>	—	—	—	—	—	100	—	—	—	—	—	100
f) Nationaal Comité voor het Middeleeuws-Latijns Woorden- boek. — <i>Comité national du Dictionnaire latin médiéval</i>	—	—	—	—	—	100	—	—	—	—	—	100
10. Koninklijke Academie voor Over- zeese Wetenschappen. — <i>Académie royale des Sciences d'Outre-Mer</i>	—	—	590	—	—	185	25	—	—	—	—	800
11. Planetarium. — <i>Planétarium</i>	100	—	980	—	—	220	—	—	—	—	—	1 300
Totalen. — <i>Totaux</i>	540	—	54 865	801	355	74 154	25	1 115	—	1 145	—	133 000

Bureaunkosten

Frais de bureau

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Frankering van brieven — Affranchisse- ment de correspon- dance	Telegrammen en telefoon — Télégrammes et téléphones	Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen — Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux	Materieel, bureaubenodigd- heden, papier, drukwerk, inbindingen — Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures		Huur van roerende goederen mer de uitsluiting van de mechanografische installaties — Location de bien meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques	
				CBB — OCF	Kleine uitgaven — Petites dépenses	CBB — OCF	Andere — Autres
1. Koninklijke Sterrenwacht. — <i>Observatoire royal</i>	160	900	160	—	3 068	—	—
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut. — <i>Institut royal météorologique</i>	5 235	3 100	850	2 150	5 753	850	—
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie. — <i>Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique</i>	260	730	1 350	420	5 364	160	—
4. Koninklijke Bibliotheek. — <i>Bibliothèque royale</i>	4 600	2 100	—	—	13 667	—	800
5. Algemeen Rijksarchief. — <i>Archives générales du Royaume</i>	330	725	1 750	2 695	2 250	—	—

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Frankering van brieven — Affranchisse- ment de correspon- dance	Telegrammen en telefoon — Télégrammes et téléphones	Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen — Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux	Materieel, bureaubenodig- heden, papier, drukwerk, inbindingen — Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures		Huur van roerende goederen met de uitsluiting van de mechanografische installaties — Location de bien meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques	
				CBB — OCF	Kleine uitgaven — Petites dépenses	CBB — OCF	Andere — Autres
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. — Institut royal des Sciences naturelles	260	460	2 990	—	3 840	—	—
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. — Musée royal de l'Afrique centrale	520	620	3 314	210	660	—	—
8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestu- dering der stoffen van microbische oorsprong. — Centre national de production et d'étude des sub- stances d'origine microbienne	40	30	100	50	828	—	—
9. a) Belgisch Historisch Instituut te Rome. — In- stitut historique belge de Rome	25	25	50	—	—	—	—
b) Koninklijke Commissie voor Geschiedenis. — Commission royale d'Histoire	25	25	50	—	—	—	—
d) Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie. — Commission royale de To- ponymie et de Dialectologie	25	25	50	—	—	—	—
f) Nationaal Comité voor het Middeleeuws- Latijns Woordenboek. — Comité national du Dictionnaire latin médiéval	25	25	50	—	—	—	—
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Weten- schappen. — Académie royale des Sciences d'Outre-Mer	20	20	60	25	60	—	—
11. Planetarium. — Planétarium	25	75	20	—	100	—	—
Totale. — Totaux	11 550	8 860	10 794	5 550	35 590	1 010	800

ART. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

ART. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

Etablissements scientifiques et autres institutions.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie : 1983 1982 1981 Classification économique : Vastl. - Eng. — Ordonn.

121 Algemene werkingskosten 112,4 125,0 82,4 82,4 121 Dépenses générales de fonctionnement.

Samenstelling :

Décomposition :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

1983 1982 1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.

1. Koninklijke Sterrenwacht 4 000 4 600 2 250 2 250 1. Observatoire royal.

	1983	1982	1981		
	—	—	Vastl. - Eng.	— Ordonn.	—
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut .	10 500	10 478	8 300	8 300	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	2 400	2 292	950	950	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.
4. Koninklijke Bibliotheek	24 400	27 000	24 550	24 550	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	35 900	42 900	22 850	22 850	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	15 000	14 820	7 200	7 200	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	9 000	8 000	9 000	9 000	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong	1 000	1 700	850	850	8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.
9. Andere instellingen (KMI-BIRA-KS) .	8 600	11 594	5 400	5 400	9. Autres institutions (IRM-IASB-OR).
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	600	600	300	300	10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.
11. Planetarium	1 000	1 016	750	750	11. Planétarium.
Totalen . . .	112 400	125 000	82 400	82 400	Totaux.

1. Koninklijke Sterrenwacht.

1. Observatoire royal.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1983	1982 Aangepast — Ajusté	1982 Oorspronkelijk — Initial	1981 Verwezenlijkingen — Réalisations
Stookolie. — <i>Mazout</i> :				
l		167 357	167 357	25 000
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i> . .		14	14	12
Kredieten. — <i>Crédits</i>			2 343	300
		9. <i>Autres institutions</i>		
Gas. — <i>Gaz</i> :				
m³	22 000	16 000	16 000	15 625
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i> . .	14	12	12	8
Kredieten. — <i>Crédits</i>	308	192	192	125
Benzine. — <i>Essence</i> :				
l	7 771	5 500	5 500	5 000
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i> . .	35	30	30	25
Kredieten. — <i>Crédits</i>	272	165	165	125
Elektriciteit. — <i>Electricité</i> :				
kWh	684 000	475 000	475 000	425 000
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i> . .	5	4	4	4
Kredieten. — <i>Crédits</i>	3 420	1 900	1 900	1 700
Kolen. — <i>Charbon</i> :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i> . .	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i> . . .	4 000	4 600	4 600	2 250

2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

2. Institut royal météorologique.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard Nature	1983	1982 Aangepast Ajusté	1982 Oorspronkelijk Initial	1981 Verwezenlijkingen Réalisations
Stookolie. — Mazout :				
l		—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .		—	—	—
Kredieten. — Crédits		—	—	—
Gas. — Gaz :				
m³	32 000	38 000	38 000	37 500
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	14	12	12	8
Kredieten. — Crédits	448	456	456	300
Benzine. — Essence :				
l	9 000	12 000	12 000	12 000
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	35	30	30	25
Kredieten. — Crédits	315	360	360	300
Elektriciteit. — Electricité :				
kWh	1 947 400	2 415 500	2 415 500	1 925 000
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	5	4	4	4
Kredieten. — Crédits	9 737	9 662	9 662	7 700
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	10 500	10 478	10 478	8 300

3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.

3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard Nature	1983	1982 Aangepast Ajusté	1982 Oorspronkelijk Initial	1981 Verwezenlijkingen Réalisations
Stookolie. — Mazout :				
l		75 857	75 857	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .		14	14	—
Kredieten. — Crédits		1 062	1 062	—
Gas. — Gaz :				
m³	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Benzine. — Essence :				
l	4 000	3 800	3 800	2 000
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	35	30	30	25
Kredieten. — Crédits	140	114	114	50
Elektriciteit. — Electricité :				
kWh	452 000	279 000	279 000	225 000
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	5	4	4	4
Kredieten. — Crédits	2 260	1 116	1 116	900
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	2 400	2 292	2 292	950

4. Koninklijke Bibliotheek.

4. Bibliothèque royale.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1983	1982 Aangepast — Ajusté	1982 Oorspronkelijk — Initial	1981 Verwezenlijkingen — Réalisations
Stookolie. — Mazout :				
l	37 500	30 000	30 000	58 330
Eenheidsprijs. — Prix unitaire . .	16	14	14	12
Kredieten. — Crédits	600	420	420	700
Gas. — Gaz :				
m³	864 285	850 000	850 000	1 981 250
Eenheidsprijs. — Prix unitaire . .	14	12	12	8
Kredieten. — Crédits	12 100	10 200	10 200	15 850
Benzine. — Essence :				
l	—	—	—	—
Eenheidsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Elektriciteit. — Electricité :				
kWh	2 340 000	2 200 000	2 200 000	2 000 000
Eenheidsprijs. — Prix unitaire . .	5	4	4	4
Kredieten. — Crédits	11 700	8 800	8 800	8 000
Kolen. — Charbon :				
t	—	819	819	—
Eenheidsprijs. — Prix unitaire . .	—	9 250	9 250	—
Kredieten. — Crédits	—	7 580	7 580	—
Totalen. — Totaux	24 400	27 000	27 000	24 550

5. Algemeen Rijksarchief.

5. Archives générales du Royaume.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1983	1982 Aangepast — Ajusté	1982 Oorspronkelijk — Initial	1981 Verwezenlijkingen — Réalisations
Stookolie. — Mazout :				
l	400 000	300 000	300 000	316 666
Eenheidsprijs. — Prix unitaire . .	16	14	14	12
Kredieten. — Crédits	6 400	4 200	4 200	3 800
Gas. — Gaz :				
m³	122 857	65 000	65 000	662 500
Eenheidsprijs. — Prix unitaire . .	14	12	12	8
Kredieten. — Crédits	1 720	780	780	5 300
Benzine. — Essence :				
l	8 000	8 000	8 000	8 000
Eenheidsprijs. — Prix unitaire . .	35	30	30	25
Kredieten. — Crédits	280	240	240	200
Elektriciteit. — Electricité :				
kWh	5 500 000	5 200 000	5 200 000	3 387 500
Eenheidsprijs. — Prix unitaire . .	5	4	4	4
Kredieten. — Crédits	27 500	20 800	20 800	13 550
Kolen. — Charbon :				
t	—	1 824	1 824	—
Eenheidsprijs. — Prix unitaire . .	—	9 250	9 250	—
Kredieten. — Crédits	—	16 880	16 880	—
Totalen. — Totaux	35 900	42 900	42 900	22 850

6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

6. Institut royal des Sciences naturelles.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard. — Nature	1983	1982 Aangepast Ajusté	1982 Oorspronkelijk Initial	1981 Verwezenlijkingen Réalisations
Stookolie. — Mazout :				
l	50 000	60 000	60 000	20 833
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	16	14	14	12
Kredieten. — Crédits	800	840	840	250
Gas. — Gaz :				
m ³	720 357	915 000	915 000	593 750
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	14	12	12	8
Kredieten. — Crédits	10 085	10 980	10 980	4 750
Benzine. — Essence :				
l	3 285	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	35	—	—	—
Kredieten. — Crédits	115	—	—	—
Elektriciteit. — Electricité :				
kWh	800 000	750 000	750 000	550 000
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	5	4	4	4
Kredieten. — Crédits	4 000	3 000	3 000	2 200
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	15 000	14 820	14 820	7 200

7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

7. Musée royal d'Afrique centrale.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard. — Nature	1983	1982 Aangepast Ajusté	1982 Oorspronkelijk Initial	1981 Verwezenlijkingen Réalisations
Stookolie. — Mazout :				
l	300 000	280 000	280 000	279 167
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	16	14	14	12
Kredieten. — Crédits	4 800	3 920	3 920	3 350
Gas. — Gaz :				
m ³	157 143	150 000	150 000	493 750
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	14	12	12	8
Kredieten. — Crédits	2 200	1 800	1 800	3 950
Benzine. — Essence :				
l	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Elektriciteit. — Electricité :				
kWh	400 000	570 000	570 000	425 000
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	5	4	4	4
Kredieten. — Crédits	2 000	2 280	2 280	1 700
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	9 000	8 000	8 000	9 000

8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen
van microbische oorsprong.

8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine
microbienne.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1983	1982 Aangepast Ajusté	1982 Oorspronkelijk Initial	1981 Verwezenlijkingen — Réalisations
Stookolie. — Mazout :				
l	37 500	45 000	45 000	37 500
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	16	14	14	12
Kredieten. — Crédits	600	630	630	450
Gas. — Gaz :				
m ³	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Benzine. — Essence :				
l	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Elektriciteit. — Electricité :				
kWh	80 000	267 500	267 500	100 000
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	5	4	4	4
Kredieten. — Crédits	400	1 070	1 070	400
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	1 000	1 700	1 700	850

9. Andere instellingen (KS-KMI-BIRA).

9. Autres institutions (OR-IRM-IASB).

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1983	1982 Aangepast Ajusté	1982 Oorspronkelijk Initial	1981 Verwezenlijkingen — Réalisations
Stookolie. — Mazout :				
l	537 500	828 142	828 142	450 000
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	16	14	14	12
Kredieten. — Crédits	8 600	11 594	11 594	5 400
Gas. — Gaz :				
m ³	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Benzine. — Essence :				
l	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Elektriciteit. — Electricité :				
kWh	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire . .	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	8 600	11 594	11 594	5 400

10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1983	1982 Aangepast — Ajusté	1982 Oorspronkelijk — Initial	1981 Verwezenlijkingen — Réalisations
Stookolie. — Mazout :				
l	28 125	34 285	34 285	16 666
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	16	14	14	12
Kredieten. — <i>Crédits</i>	450	480	480	200
Gas. — Gaz :				
m ³	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Benzine. — Essence :				
l	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Elektriciteit. — <i>Electricité</i> :				
kWh	30 000	30 000	30 000	25 000
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	5	4	4	4
Kredieten. — <i>Crédits</i>	150	120	120	100
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	600	600	600	300

11. Planetarium.

11. Planétarium.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1983	1982 Aangepast — Ajusté	1982 Oorspronkelijk — Initial	1981 Verwezenlijkingen — Réalisations
Stookolie. — Mazout :				
l	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Gas. — Gaz :				
m ³	34 375	57 000	57 000	53 125
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	16	12	12	8
Kredieten. — <i>Crédits</i>	550	684	684	425
Benzine. — Essence :				
l	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Elektriciteit. — <i>Electricité</i> :				
kWh	90 000	83 000	83 000	81 250
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	5	4	4	4
Kredieten. — <i>Crédits</i>	450	332	332	325
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	1 000	1 016	1 016	750

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

Wetenschappelijke instellingen.

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

Etablissements scientifiques.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	58,0	53,1	52,9	52,9	121 Dépenses générales de fonctionnement.
<i>Samenstelling :</i>					
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981		
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.	Ordonn.	
1. Koninklijke Sterrenwacht	1 170	666	642	642	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut .	3 785	3 035	2 900	2 900	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	3 630	2 880	2 770	2 770	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.
4. Koninklijke Bibliotheek	15 650	14 650	14 100	14 100	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	2 940	2 444	2 350	2 350	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	—	—	—	—	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Huur Univac (KS - KMI - BIRA) . .	30 470	29 070	29 778	29 778	7. Location Univac (OR - IRM - IASB).
8. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	355	355	360	360	8. Musée royal d'Afrique centrale.
Totaal	58 000	53 100	52 900	52 900	Totaux.

Het in huur nemen van ordinateuren en andere mechanografische toestellen is noodzakelijk voor de werking van de wetenschappelijke stichtingen die onder het artikel vermeld zijn.

De voorziene bedragen voor het KMI, de KS en het BIRA bevatten de huurkosten van de ordinator Univac.

In de kredieten zijn anderzijds de nodige bedragen voor de huur van multipuntapparaten, curvetekenaar en reproductietoestellen begrepen en andere terminals.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende diensttrekken (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

La location d'ordinateurs et d'autres installations mécanographiques est nécessaire au fonctionnement des établissements scientifiques repris sous l'article.

Les montants prévus pour l'IRM, l'OR, l'IASB comprennent les frais de location de l'ordinateur Univac.

Se trouvent par ailleurs dans les crédits les sommes nécessaires pour la location de composeuses multipoint, de traceurs de courbe, d'instruments de reproduction et autres périphériques.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Etablissements scientifiques et autres institutions.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	5,8	5,5	5,9	5,9	121 Dépenses générales de fonctionnement.
<i>Samenstelling van het krediet :</i>					
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981		
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.	Ordonn.	
1. Koninklijke Sterrenwacht	600	540	525	525	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut .	1 200	1 100	1 260	1 260	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	250	220	235	235	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.
4. Koninklijke Bibliotheek	1 551	1 501	1 600	1 600	4. Bibliothèque royale.

	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	— Ordonn.	
5. Algemeen Rijksarchief	820	810	900	900	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	815	815	900	900	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	228	208	200	200	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong	41	31	30	30	8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.
9. Andere instellingen	124	104	100	100	9. Autres institutions.
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	100	100	100	100	10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.
11. Planetarium	71	71	50	50	11. Planétarium.
Totalen	5 800	5 500	5 900	5 900	Totaux.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

	Abonnementen en vervoerbewijzen <i>Abonnements et titres de transport</i>	Kilometervergoedingen <i>Indemnités kilométriques</i>	Reis- en verblijfkosten <i>Frais de route et de séjour</i>	Sociale abonnementen (tussenkomst) <i>Abonnements sociaux (intervention)</i>	Tram- en taxikosten <i>Frais de tram et taxis</i>	Totalen <i>Totaux</i>
1. Koninklijke Sterrenwacht. — <i>Observatoire royal</i>	30	160	220	190	—	600
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut. — <i>Institut royal météorologique</i>	120	340	300	435	5	1 200
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie. — <i>Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique</i>	15	60	50	125	—	250
4. Koninklijke Bibliotheek. — <i>Bibliothèque royale</i>	—	75	143	1 333	—	1 551
5. Algemeen Rijksarchief. — <i>Archives générales du Royaume</i>	40	186	90	504	—	820
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. — <i>Institut royal des Sciences naturelles</i>	40	136	139	500	—	815
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. — <i>Musée royal d'Afrique centrale</i>	30	20	45	83	50	228
8. Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong. — <i>Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne</i>	10	—	20	11	—	41
9. Andere instellingen. — <i>Autres institutions</i>	40	—	84	—	—	124
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen. — <i>Académie royale des Sciences d'Outre-Mer</i>	—	86	—	14	—	100
11. Planetarium. — <i>Planétarium</i>	—	—	—	71	—	71
Totalen. — Totaux	325	1 063	1 091	3 266	55	5 800

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gebruurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	— Ordonn.	
122 Huur van gebouwen en grond	20,0	19,2	18,4	18,4	122 Location de bâtiments et terrains.

Economische classificatie :

Classification économique :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

	Koninklijk Meteorologisch Instituut — Institut royal météo- rologique	Koninklijke Sterrenwacht — Observatoire royal	Koninklijke Bibliotheek — Bibliothèque royale	Algemeen Rijks- archief — Archives générales du Royaume	Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen — Académie royale des Sciences d'Outre-mer	Centrum voor de Tweede Wereldoorlog — Centre de la Seconde Guerre mondiale
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen. — <i>Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires</i>	—	—	—	—	—	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. — <i>Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.</i>	75	160	7 778	1 848	3 322	6 482
3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen. — <i>Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location</i>	15	25	115	30	50	100
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen. — <i>Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments</i>	—	—	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	90	185	7 893	1 878	3 372	6 582

ART. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade, enz.).

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs, etc.).*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

Etablissements scientifiques et autres institutions.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		
<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten	6,5	6,5	9,1	9,1	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Samenstelling van het krediet :

Décomposition du crédit :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981		
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
1. Koninklijke Sterrenwacht	600	600	642	642	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut	350	350	600	600	2. Institut royal météorologique.
4. Koninklijke Bibliotheek	1 342	1 342	2 600	2 600	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	2 500	2 500	2 658	2 658	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	1 633	1 633	2 500	2 500	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	—	—	—	—	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	75	75	100	100	10. Académie royale des Sciences d'Outre Mer.
Totalen	6 500	6 500	9 100	9 100	Totaux.

ART. 12.90.01. — *Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland van leden van het personeel van de wetenschappelijke Rijksinstellingen (congressen en werkopdrachten).*

ART. 12.90.01. — *Dépenses de participation aux missions à l'étranger des membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat (congrès et missions de travail).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen	4,0	4,0	4,4	4,4	123 Achats spécifiques.

ART. 12.90.02. — *Wetenschappelijke opdrachten voortvloeiend uit de overeenkomst die België aan Rwanda verbindt.*

ART. 12.90.02. — *Missions scientifiques résultant de la convention qui lie la Belgique au Rwanda.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen	0,6	0,6	0,8	0,8	123 Achats spécifiques.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

ART. 32.02. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven .	0,4	0,4	0,4	0,4	322 Autres subventions aux entreprises privées.

Krediet bestemd voor de werking van het Instituut waarvan de zending bestaat in het verspreiden van Belgische en buitenlandse films.

Crédit destiné au fonctionnement de l'Institut dont la mission est de diffuser les films scientifiques belges et étrangers.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.01. — *Toelagen voor de financiering van prijzen en beurzen en deelname aan wetenschappelijke activiteiten en manifestaties.*

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.01. — *Subventions en vue d'assurer le financement des prix et des bourses et la participation à des activités et manifestations scientifiques.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
333.2 Culturele doeleinden — instellingen .	3,4	3,4	6,0	6,0	333.2 Fins culturelles — institutions.

Werkingskosten van het Belgisch Nationaal Center voor de Internationale Geofysische Samenwerking (1,5 miljoen). Toelagen toegekend aan « Jeugd en Wetenschap » (0,7 miljoen), « Jeunesses scientifiques » (0,7 miljoen). Toelage aan Ornithologische reservaten (0,5 miljoen).

Dépenses de fonctionnement du Centre national belge de Coopération internationale de Géophysique (1,5 million). Subventions allouées aux « Jeunesses scientifiques » (0,7 million), et « Jeugd en Wetenschap » (0,7 million). Subvention allouée aux Réserves ornithologiques (0,5 million).

ART. 33.02. — *Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.*

ART. 33.02. — *Subvention au Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la Seconde Guerre mondiale.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
333.2 Culturele doeleinden — instellingen .	19,9	18,7	17,7	17,7	333.2 Fins culturelles — institutions.

ART. 33.03. — *Werkingsloelage van de cafetaria van de Koninklijke Bibliotheek.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	
	1983	1982
333.2 Culturele doeleinden — instellingen .	3,2	3,2

Het krediet van 3 200 000 frank is bestemd voor de aanzuivering van de schuld na de sluiting van de cafetaria.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.01. — *Toelagen aan intergouvernementele en internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	
	1983	1982
342 Internationale organisaties in het buitenland	192,5	120,0

De verhoging is het gevolg van de automatische perekwatie van de bijdragen aan de intergouvernementele verenigingen MWO, IUNB, ECWV, Meteosat, ESO. Het voor deze zes bijdragen vereiste krediet bedraagt 162,5 miljoen. Het saldo van 30,0 miljoen is bestemd voor toelagen toegekend aan tientallen internationale organisaties.

Intergouvernementele organisaties

De nodige kredieten voor de betaling van cotisaties aan intergouvernementele organisaties waaraan België deelneemt belopen 162 500 000 frank, namelijk voor :

- de Meteorologische Wereldorganisatie (MWO) : 9 100 000 frank;
- de European Southern Observatory (ESO) : 51 500 000 frank;
- de Internationale Unie voor de natuurbescherming (IUNB) : 900 000 frank;
- Europees Centrum voor de Weersvoorzichten (ECWV) : 20 000 000 frank;
- Meteosat : 21 000 000 frank;
- Eumelsat : 60 000 000 frank, operationele fase.

Internationale wetenschappelijke organisaties

Volgens de bedragen der bijdragen : 30 000 000 frank.

1. Internationale wetenschappelijke unies.

Internationale Academische Unie (UAI).
Internationale Raad der Wetenschappelijke Unies (ICSU).
Internationale Astronomische Unie (IAU).
Internationale Unie voor biologische wetenschappen (UISB).
Internationale Unie voor zuivere en toegepaste scheikunde (IUPAC).
Internationale Unie voor zuivere en toegepaste fysika (IUPAP).
Internationale Geodesische en Geofysische Unie (UGGI).
Internationale Unie voor Wiskunde.
Internationale Unie voor Kristallografie (IUCr).
Internationale Unie voor Aardrijkskunde (UGI).
Internationale Unie voor wetenschappelijke radio-electriciteit (URSI).
Internationale Unie voor theoretische en toegaste mechanica (IUTAM).

ART. 33.03. — *Subvention de fonctionnement de la cafetaria de la Bibliothèque royale.*

<i>Classification économique :</i>	(En millions de francs)	
	1983	1982
333.2 Fins culturelles — institutions.	3,2	3,2

Le crédit 1982 de 3 200 000 francs est destiné à l'apurement de la dette après fermeture de la cafetaria.

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.01. — *Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique.*

<i>Classification économique :</i>	(En millions de francs)	
	1983	1982
342 Organisations internationales à l'étranger	115,3	115,3

L'augmentation est due à la péréquation automatique des cotisations aux organisations intergouvernementales OMM, UICN, Cost, Meteosat, ESO. Le crédit nécessaire pour ces six cotisations s'élève à 162,5 millions. Le solde de 30,0 millions est consacré à des subsides alloués à plusieurs dizaines d'associations internationales.

Organisations intergouvernementales

Les crédits nécessaires pour le paiement des cotisations aux organisations intergouvernementales auxquelles la Belgique adhère s'élèvent à 162 500 000 francs pour :

- Organisation météorologique mondiale (OMM) : 9 100 000 francs;
- European Southern Observatory (ESO) : 51 500 000 francs;
- Union internationale pour la protection de la nature (UIPN) : 900 000 francs;
- Centre européen de prévisions météorologiques (COST) : 20 000 000 de francs;
- Meteosat : 21 000 000 de francs;
- Eumelsat : 60 000 000 de francs, phase opérationnelle.

Organisations scientifiques internationales

Suivant montants des cotisations : 30 000 000 de francs.

1. Unions scientifiques internationales.

Union académique internationale (UAI).
Conseil international des Unions scientifiques (ICSU).
Union astronomique internationale (IAU).
Union internationale des sciences biologiques (UISB).
Union internationale de chimie pure et appliquée (IUPAC).
Union internationale de physique pure et appliquée (IUPAP).
Union géodésique et géophysique internationale (UGGI).
Union mathématique internationale.
Union internationale de cristallographie (IUCr).
Union géographique internationale (UGI).
Union radio-scientifique internationale (URSI).
Union internationale de mécanique théorique et appliquée (IUTAM).

International Federation for the theory of machines and mechanism (IFTOMM).

Internationale Unie voor biochemie (IUB).

Internationale Unie voor geologische wetenschappen (UISG).

Internationale Cartografische Associatie (ACI).

Internationale Unie voor de studie van het Quaternair (INQUA).

Internationale Unie voor de geschiedenis en de filosofie der wetenschappen :

a) (Afdeling Logica, Methodologie en Filosofie der wetenschappen);

b) (Afdeling Geschiedenis der wetenschappen).

Internationale Unie voor zuivere en toegepaste biofysica (IUPAB).

Internationaal Comité voor ruimteonderzoek (COSPAR).

Special Committee for antarctic research (SCAR).

Interuniecommissie voor zonnardefysica (IUGSTP).

Centraal Bureau voor geodesie per satelliet.

Global Atmospheric Research Program (GARP).

Internationale Commissie voor optiek (ICO).

Internationale geselecteerde constantentafels.

Raad der internationale organisaties voor geneeskundige wetenschappen (COMS).

Internationaal Biologisch Programma (IBP).

Special Committee on problems of the environment (SCOPE).

Abstracting Board (ICSU).

Secretariaat van de Internationale geodesische en geofysische Unie (UGGI).

Internationale Unie voor farmacologie (IUPHAR).

International institute of Cellular and Molecular Pathology (IPC).

Internationale instituten voor fysika en scheikunde (Solvay).

2. Internationale wetenschappelijke commissies en organismen.

Internationale Vereniging voor Vulkanologie en voor Scheikunde van het binnenste der aarde (AIVCIT).

Internationaal Afrikaans Instituut.

Internationale Thesauruscommissie.

Internationaal Centrum voor Onomastiek (ICOS).

Permanent internationale Comité der linguïsten (CIPL).

Internationale Federatie voor Documentatie (FID).

Internationale Wetenschappelijke Cinematheek.

Internationale Unie voor de wetenschappelijke studie van de bevolking.

Internationale Vereniging voor de inwijding in de wetenschap (CIC).

Instituut voor de verschillende beschavingen (INCIDI).

Europees Vertalingscentrum.

Internationaal Centrum voor Europese vorming.

Europees consortium voor het onderzoek in politieke wetenschap :

a) Internationale Federatie voor verenigingen van bibliothecarissen (IFLA);

b) Universal Bibliographical Control.

Europees Centrum voor atomische en moleculaire berekeningen (CECAM).

Internationale Commissie voor de geschiedenis van landen en standen.

International Federation for the theory of machines and mechanism (IFTOMM).

Union internationale de biochimie (IUB).

Union internationale des sciences géologiques (UISG).

Association cartographique internationale (ACI).

Union internationale pour l'étude du Quaternaire (INQUA).

Union internationale d'histoire et de philosophie des sciences :

a) (Division de Logique, Méthodologie et Philosophie des sciences);

b) (Division d'Histoire des sciences).

Union internationale de biophysique pure et appliquée (IUPAB).

Comité international des recherches spatiales (COSPAR).

Special Committee for antarctic research (SCAR).

Commission inter-union de la physique solaire terrestre (IUGSTP).

Bureau central de géodésie par satellite.

Global Atmospheric Research Programme (GARP).

Commission internationale d'optique (ICO).

Tables internationales de constantes sélectionnées.

Conseil des organisations internationales des sciences médicales (CIOMS).

Programme biologique international (IBP).

Special Committee on problems of the environment (SCOPE).

Bureau des résultats analytiques de l'ICSU.

Secrétariat de l'Union géodésique et géophysique internationale (UGGI).

Union internationale de pharmacologie (IUPHAR).

International institute of Cellular and Molecular Pathology (IPC).

Instituts internationaux de physique et de chimie (Solvay).

2. Commissions et organisations scientifiques internationales.

Association internationale de Vulkanologie et de Chimie de l'intérieur de la terre (AIVCIT).

Institut international africain.

Internationale Thesauruscommissie.

Centre international d'Onomastique (ICOS).

Comité international permanent des linguistes (CIPL).

Fédération internationale de Documentation (FID).

Cinémathèque scientifique internationale.

Union internationale pour l'étude scientifique de la population.

Association internationale pour l'initiation à la science (CIC).

Institut des civilisations différentes (INCIDI).

Centre européen de traduction.

Centre international de formation européenne.

Consortium européen pour la recherche en science politique :

a) Fédération internationale des associations de bibliothécaires (IFLA);

b) Universal Bibliographical Control.

Centre européen de calcul atomique et moléculaire (CECAM).

Commission internationale pour l'histoire des assemblées d'Etats.

Vereniging der gedeeltelijk of volledig Franstalige universiteiten (AUPELF) (afdeling der Departementen van Franse studies).

Europese Fotochemische Vereniging (EPA).

3. Wetenschappelijke stations in het buitenland.

Biologisch station van Roscoff (Finistère).

Zoölogisch station van Naples.

Zoölogisch station van Villefranche-sur-Mer.

Zoölogisch station van Wimereux.

Stichting Charles Darwin Galapagos.

Sterrenwacht Boyden Bloemfontein.

Internationaal Instituut voor Meteorologie te Stockholm.

« Institut des hautes études scientifiques ».

ART. 34.02. — *Toelage aan het Europees Instituut voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management.*

Association des universités totalement et partiellement de langue française (AUPELF) (section des Départements d'études françaises).

Association européenne de photochimie (EPA).

3. Stations scientifiques à l'étranger.

Station biologique de Roscoff (Finistère).

Station zoologique de Naples.

Station zoologique de Villefranche-sur-Mer.

Station zoologique de Wimereux.

Fondation Charles Darwin Galapagos.

Observatoire de Boyden Bloemfontein.

Institut international de météorologie à Stockholm.

Institut des hautes études scientifiques.

ART. 34.02. — *Subvention à l'Institut européen de Recherches et d'Etudes supérieures en Management.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
342 Internationale organisaties in het buitenland	12,0	9,0	13,7	13,7	342 Organisations internationales à l'étranger.

Forfaitaire toelage toegekend aan het Instituut voor haar werking.

Subside forfaitaire alloué à l'Institut pour son fonctionnement.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.02. — *Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek :*

41.02.01. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat (zie art. 60.21.A van Titel IV).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
410 Inkomstenoverdrachten aan de centrale overheid	42,0	39,7	39,7	39,7	410 Transferts de revenus au pouvoir central.

De ingeschreven kredieten zijn bestemd voor personeelsuitgaven, voor werkingsuitgaven, voor uitgaven voor publikaties en voor uitrusting, tengevolge van de uitvoering van vorsingsprogramma's door de tweetalige centra, waarvan de activiteiten zich situeren buiten deze van de universiteiten en de andere instellingen van universitaire onderwijs, hetzij door de vorsingsobjectieven gericht naar domeinen van algemeen belang, hetzij door de praktische aspecten van de opzoekingen. Deze centra en programma's spelen een belangrijke rol in de interuniversitaire coördinatie, meer bepaald in de sociale wetenschappen. De andere centra (F. of N.) vermeld in dit artikel tot 1979 werden overgedragen op de begrotingen van de Franstalige of Nederlandstalige regimes.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 41.02. — *Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective :*

41.02.01. Financement de programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat (voir art. 60.21.A du Titre IV).

Les crédits inscrits sont destinés aux dépenses de personnel, de fonctionnement, de publication, d'équipement, occasionnées par l'exécution de programmes de recherche exécutés par les centres bilingues dont l'activité se situe en marge des universités et autres institutions d'enseignement universitaire, soit en raison des objectifs de la recherche orientés vers des domaines d'intérêt général, soit en raison des aspects pratiques des recherches. Ces centres et programmes jouent un rôle important dans la coordination interuniversitaire, notamment dans les sciences sociales. Les autres centres (F. ou N.) figurant sous cet article jusqu'en 1979 ont été transférés aux budgets des régimes français ou néerlandais).

a) *Pedagogische en psychologische centra en programma's :*

38. Centrum voor ontwikkelingspsychologie.

b) *Centra voor recht en politieke wetenschappen :*

28. Interuniversitair Centrum voor Staatsrecht.

29. Interuniversitair Centrum voor internationaal recht, internationale economie en internationale politiek.

30. Interuniversitair Centrum voor rechtsvergelijking.

c) *Centra voor archeologische opgravingen in het buitenland :*

13. Belgisch Centrum voor oudheidkundige navorsingen in Midden- en Zuid-Italië (Alba-Fucens-Herdonaie).

14. Comité voor Belgische opgravingen in Griekenland (Thorikos).

15. Comité voor Belgische opgravingen in Egypte.

16. Belgisch comité voor oudheidkundige navorsingen te Apamea in Syrië.

61. Belgisch comité voor historische, epigrafische en oudheidkundige opzoekingen in Mesopotamië.

92. Comité van Belgische opgravingen in Jordanië (prospectie van oorden).

d) *Toegepaste Sociologie — Sociale Wetenschappen :*

56. Interuniversitair centrum voor hedendaagse geschiedenis.

77. Centrum voor Afrikaanse studiën en documentatie (CEDAF).

e) *Cartografie, geomorfologie, diversen :*

4. Nationaal Centrum voor geomorfologisch onderzoek.

41.02.02. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken (zie art. 60.22.A van titel IV).

a) *Centres et programmes pédagogiques et psychologiques :*

38. « Centrum voor ontwikkelingspsychologie ».

b) *Centres de droit et sciences politiques :*

28. Centre interuniversitaire de droit public.

29. Centre interuniversitaire de droit international, d'économie et de politique internationale.

30. Centre interuniversitaire de droit comparé.

c) *Centres de fouilles archéologiques à l'étranger :*

13. Centre belge de fouilles en Italie centrale et méridionale (Alba-Fucens-Herdonaie).

14. Comité des fouilles belges en Grèce (Thorikos).

15. Comité des fouilles belges en Egypte.

16. Comité belge de recherches archéologiques à Apamée en Syrie.

61. Comité belge de recherches historiques, épigraphiques et archéologiques en Mésopotamie.

92. Comité des fouilles belges en Jordanie (prospection de sites).

d) *Sociologie appliquée — Sciences sociales :*

56. Centre interuniversitaire d'histoire contemporaine.

77. Centre d'études et de documentation africaine (CEDAF).

e) *Cartographie, géomorphologie, divers :*

4. Centre national de recherches géomorphologiques.

41.02.02. Financement de programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat (voir art. 60.22.A du Titre IV).

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	82,8	82,8	82,8	82,8	410 Transferts de revenus au pouvoir central.

41.02.03. Financiering van programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers (*pro memorie*) (zie art. 60.23.A van titel IV).41.02.03. Financement de programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative de chercheurs (*pour mémoire*) (voir art. 60.23.A du Titre IV).

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	—	—	—	—	410 Transferts de revenus au pouvoir central.

ART. 41.03. — *Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat en van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.*ART. 41.03. — *Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat et de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer en vue d'assurer le financement des publications scientifiques.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	25,0	25,0	23,6	23,6	410 Transferts de revenus au pouvoir central.

Kredieten bestemd voor de periodieke uitgaven in verband met de zendingen der wetenschappelijke instellingen :

Samenstelling van het krediet :

Crédits destinés aux publications périodiques liées aux missions des établissements scientifiques :

Décomposition du crédit :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)				
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
1. Koninklijke Sterrenwacht	1 100	1 100	1 000	1 000	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut	4 000	4 000	4 200	4 200	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	1 000	1 000	1 000	1 000	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.
4. Koninklijke Bibliotheek	5 290	5 290	5 000	5 000	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	4 150	4 150	3 735	3 735	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	3 500	3 500	3 300	3 300	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	4 400	4 400	4 000	4 000	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	1 560	1 560	1 365	1 365	10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.
Totalen	25 000	25 000	23 600	23 600	Totaux.

ART. 41.04. — *Toelagen ten bate van het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique », voor de financiering van wetenschappelijke publikaties van de commissies.*

ART. 41.04. — *Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le financement de publications scientifiques des commissions.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	4.3	4.2	4.2	4.2	410 Transferts de revenus au pouvoir central.

Het krediet van 4 300 000 frank moet de publikatiekosten van de vier volgende tweetalige commissies dekken :

Le crédit de 4 300 000 francs doit couvrir les frais de publication des quatre commissions bilingues suivantes :

Samenstelling van het krediet :

Décomposition du crédit :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)				
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
« Atlas national »	475	450	450	450	Atlas national.
Koninklijke Commissie voor Geschiedenis .	2 175	2 150	2 150	2 150	Commission royale d'Histoire.
Belgisch Historisch Instituut te Rome . .	1 425	1 400	1 400	1 400	Institut historique belge à Rome.
Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie	225	200	200	200	Commission royale de Toponymie et de Dialectologie.
Totalen	4 300	4 200	4 200	4 200	Totaux.

ART. 41.06. — *Toelagen aan het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen.*

ART. 41.06. — *Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue de leur permettre d'assurer des missions éducatives.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	1,0	0,1	1,6	1,6	410 Transferts de revenus au pouvoir central.

Dit krediet is bestemd voor de wetenschappelijke instellingen ten einde hun opvoedkundige taken te vervullen.

Samenstelling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)	— (En milliers de francs)			
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	— Ordonn.	
1. Voorschot	1 000	100	—	—	1. Provision.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut .	—	—	180	180	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	—	—	—	—	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.
4. Algemeen Rijksarchief	—	—	380	380	4. Archives générales du Royaume.
5. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	—	—	480	480	5. Institut royal des Sciences naturelles.
6. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	—	—	80	80	6. Musée royal de l'Afrique centrale.
7. Koninklijk Bibliotheek	—	—	480	480	7. Bibliothèque royale.
Totaal	1 000	100	1 600	1 600	Totaux.

Voorschot te verdelen gedurende het jaar.

Provision à ventiler en cours d'année.

ART. 41.07. — *Toelage aan de « Belgian-American Educational Foundation ».*

ART. 41.07. — *Subvention à la « Belgian-American Educational Foundation ».*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	2,5	2,5	2,5	2,5	410 Transferts de revenus au pouvoir cen- tral.

Het krediet wordt toegekend aan de « Belgian-American Educational Foundation » met het oog op de financiering van zijn activiteiten.

Le crédit est alloué à la « Belgian-American Educational Foundation » en vue de financer ses activités.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Uitgaven voor personeel en werking ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.*

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Dépenses de personnel et de fonctionnement résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01 Niet economisch verdeeld	9,9	9,9	11,0	11,0	01 Non réparti économiquement.

ART. 01.02.01. — *Uitgaven voor personeel en diensten in verband met de navorsingswerken overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.*

ART. 01.02.01. — *Dépenses de personnel et de service en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-Mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01 Niet economisch verdeeld	6,5	6,2	6,2	6,2	01 Non réparti économiquement.

Overeenkomst met het Nationaal Centrum voor onderzoekingen in Butare.

Convention avec le Centre national des recherches de Butare.

ART. 01.02.02. — *Buitengewone toelage met het oog op de nieuwbouw van het « Musée du Rwanda » te Butare.*

ART. 01.02.02. — *Subvention exceptionnelle en vue de la construction d'un nouveau bâtiment pour le Musée du Rwanda à Butare.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
01 Niet economisch verdeeld	0,1	0,1	0,1	0,1	01 Non réparti économiquement.

ART. 01.05. — *Personeels- en werkingsuitgaven van de Documentatiedienst voor Tropische Landbouwkunde en Plattelandsontwikkeling (SERDAT).*

ART. 01.05. — *Dépenses de personnel et de fonctionnement du Service de Documentation en Agronomie tropicale et Développement rural (SERDAT).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
01 Niet economisch verdeeld	5,6	5,2	4,9	4,9	01 Non réparti économiquement.

De aanpassing dient om de kosten van de loonsverhogingen voor het personeel en van de reorganisatie van de informatieverwerking te dekken.

L'accroissement doit couvrir les augmentations de salaire du personnel et le réaménagement du traitement des données informatisées.

ART. 01.07. — *Allerlei uitgaven voor de uitvoering van overeenkomsten van wetenschappelijke samenwerking tussen Belgische en buitenlandse laboratoria en diensten (pro memorie).*

ART. 01.07. — *Dépenses de toute nature en vue de l'exécution de conventions de coopération scientifique entre laboratoires et services belges et étrangers (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
01 Niet economisch verdeeld	—	—	—	—	01 Non réparti économiquement.

SECTIE 34

EUROPESE SCHOLEN, DUITSTALIGE SCHOLEN, TWEETALIGE SCHOLEN

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.01. — *Toelage aan de Europese school te Brussel (Ukkel).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
341 Internationale instellingen in het binnenland	0,5	0,5	0,5	0,5	341 Organisations internationales établies dans le pays.

Status quo.

Statu quo.

ART. 34.02. — *Toelage aan de Europese school te Mol.*

ART. 34.02. — *Subvention à l'école européenne à Mol.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
341 Internationale instellingen in het binnenland	0,5	0,5	0,5	0,5	341 Organisations internationales établies dans le pays.

Status-quo.

Statu quo.

SECTION 34

ECOLES EUROPEENNES, ECOLES DE LANGUE ALLEMANDE, ECOLES BILINGUES

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.01. — *Subventions à l'école européenne de Bruxelles (Uccle).*

ART. 34.03. — *Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe).*

ART. 34.03. — *Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
341 Internationale instellingen in het binnenland	0,5	0,5	0,5	0,5	341 Organisations internationales établies dans le pays.
Status-quo.					Statu quo.

ART. 34.04. — *Toelage aan de internationale school, in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord.*

ART. 34.04. — *Subvention à l'école internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
341 Internationale instellingen in het binnenland	2,1	1,7	1,4	1,4	341 Organisations internationales établies dans le pays.

SECTIE 35

ALGEMEEN BESTUUR

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.20. — *Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
413 Inkomensoverdrachten aan andere openbare instellingen	1 628,1	1 299,7	1 094,8	1 093,5	413 Transferts de revenus aux autres institutions publiques.

Het waarborgfonds heeft als opdracht :

a) de terugbetaling van kapitaal, interesten en bijhorende onkosten te waarborgen van de leningen aangegaan met het oog op de financiering van geschiktmakings-, moderniserings- en uitbreidingswerken in bestaande gebouwen bestemd voor de gesubsidieerde onderwijsinstellingen of van een nieuwe vestiging van een bestaande inrichting;

b) voor dezelfde leningen een rentetoeelage te verlenen gelijk aan het verschil tussen 1,25 pct. en de rentevoet die voor deze leningen betaald moet worden, zonder dat deze de normale rentevoet op de kapitaalmarkt zoals die voor gelijkaardige verrichtingen door de openbare kredietinstellingen wordt toegepast, mag overschrijden. De toelage wordt rechtstreeks aan de financiële instelling betaald.

SECTION 35

ADMINISTRATION GENERALE

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 41.20. — *Subvention au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

Le fonds de garantie a pour objet :

a) de garantir le remboursement en capital, intérêts et accessoires de prêts contractés, en vue du financement des travaux d'aménagement, de modernisation et d'agrandissement de bâtiments existants destinés aux établissements scolaires subventionnés ou à une nouvelle localisation d'un établissement existant;

b) d'accorder pour les mêmes prêts une subvention en intérêts égale à la différence entre 1,25 p.c. et le taux d'intérêt payé pour ces emprunts, sans que ce taux puisse dépasser le taux normal du marché des capitaux tel qu'il a été appliqué par les organismes de crédit public pour des opérations similaires. La subvention est payée directement à l'organisme financier.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.05. — *Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige	F	31 890 000
Vastleggingen 1981		28 411 000
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982		4 225 000
Aangepaste kredieten 1982		29 500 000
Nieuwe machtigingen 1983		29 500 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	123 526 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	F	39 390 000
Ordonnanceringen 1981		26 801 000
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982		2 699 000
Aangepaste kredieten 1982		29 500 000
Nieuwe machtigingen 1983		29 500 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	127 890 000

SECTIE 35

ALGEMEEN BESTUUR

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.07. — *Krediet te storten op de speciale rekeningen van de Nationale Bank ter beschikking te stellen van de Ministers van Onderwijs (dotaties aan het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen, wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

(Zie artikel 60.02.A van Titel IV.)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissements

SECTION 33

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENT (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.05. — *Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique.*

Classification économique :

742 Achats d'autre matériel.

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	F	31 890 000
Engagements 1981		28 411 000
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982		4 225 000
Crédits ajustés 1982		29 500 000
Autorisations nouvelles 1983		29 500 000
Plafond nouveau d'engagement	F	123 526 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	F	39 390 000
Ordonnancements 1981		26 801 000
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982		2 699 000
Crédits ajustés 1982		29 500 000
Autorisations nouvelles 1983		29 500 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	127 890 000

SECTION 35

ADMINISTRATION GENERALE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.07. — *Crédit à verser aux comptes spéciaux de la Banque Nationale à mettre à la disposition des Ministres de l'Education nationale (dotations au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

(Voir article 60.02.A du Titre IV.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid	8 287,5	14 733,6	13 547,4	13 547,4	61 Transferts de capitaux au pouvoir central.
ART. 61.08. — <i>Krediet te storten op het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (uitvoering van de wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973)</i>			ART. 61.08. — <i>Crédit à verser au Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (exécution de la loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).</i>		
(Zie artikel 60.65.A van Titel IV.)			(Voir article 60.65.A du Titre IV.)		

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid	2 762,5	2 455,6	2 257,9	2 257,9	61 Transferts de capitaux au pouvoir central.
ART. 61.09. — <i>Jaarlijkse dotatie aan het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).</i>			ART. 61.09. — <i>Dotation annuelle au Fonds général des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).</i>		
(Zie artikel 450.01 van Titel VII.)			(Voir article 450.01 du Titre VII.)		

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid	388,0	325,0	—	—	61 Transferts de capitaux au pouvoir central.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

ART. 72.04. — *Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige	F 69 232 000
Vastleggingen 1981	38 638 000
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	48 393 000
Aangepaste kredieten 1982	68 100 000
Nieuwe machtigingen 1983	68 100 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 292 463 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	F 138 022 000
Ordonnanceringen 1981	36 441 000
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	31 659 000
Aangepaste kredieten 1982	68 100 000
Nieuwe machtigingen 1983	68 100 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 342 322 000

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

ART. 72.04. — *Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	F 69 232 000
Engagements 1981	38 638 000
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	48 393 000
Crédits ajustés 1982	68 100 000
Autorisations nouvelles 1983	68 100 000
Plafond nouveau d'engagement	F 292 463 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	F 138 022 000
Ordonnancements 1981	36 441 000
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	31 659 000
Crédits ajustés 1982	68 100 000
Autorisations nouvelles 1983	68 100 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 342 322 000

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

ART. 83.01. — *Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek (over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken).*

(De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)

Economische classificatie :

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige	F	81 823 000
Vastleggingen 1981		38 350 000
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982		450 000
Aangepaste kredieten 1982		38 800 000
Nieuwe machtigingen 1983		38 800 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	198 223 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	F	21 033 500
Ordonnanceringen 1981		38 800 000
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982		—
Aangepaste kredieten 1982		38 800 000
Nieuwe machtigingen 1983		38 800 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	137 433 500

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations à l'étranger

ART. 83.01. — *Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande (il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale chargé de l'exécution des travaux).*

(Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.)

Classification économique :

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	F	81 823 000
Engagements 1981		38 350 000
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982		450 000
Crédits ajustés 1982		38 800 000
Autorisations nouvelles 1983		38 800 000
Plafond nouveau d'engagement	F	198 223 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	F	21 033 500
Ordonnancements 1981		38 800 000
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982		—
Crédits ajustés 1982		38 800 000
Autorisations nouvelles 1983		38 800 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	137 433 500

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements

SECTION 33

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

Etablissements scientifiques et autres institutions.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
742 Aankoop van ander materieel . . .	14,7	14,7	29,5	29,5	742 Achats d'autre matériel.

Globaal krediet vanaf 1979 : te beheren volgens de voorrang voorgesteld door de negen instellingen.

Crédit global depuis 1979 : à gérer selon les priorités proposées par les neuf institutions.

ART. 74.80. — Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, stukken en voorwerpen voor de samenstelling van patrimoniale verzamelingen door de wetenschappelijke inrichtingen (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van de verschillende inrichtingen verdeeld worden).

ART. 74.80. — Achat d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux en vue de la constitution de collections patrimoniales par les établissements scientifiques (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti à titre de subvention entre les caisses des divers établissements).

(Zie artikels 70.01.A, 70.02.A, 70.05.A en 70.06.A van Titel IV.)

(Voir articles 70.01.A, 70.02.A, 70.05.A et 70.06.A du Titre IV.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
742 Aankoop van ander materieel . . .	8,2	8,2	12,2	12,2	742 Achats d'autre matériel.

Samenstelling van het krediet :

Décomposition du crédit :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1981		
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
4. Koninklijke Bibliotheek	3 300	3 300	5 200	5 200	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	1 350	1 350	2 000	2 000	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	1 900	1 900	2 000	2 000	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	1 650	1 650	3 000	3 000	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
Totalen . . .	8 200	8 200	12 200	12 200	Totaux.

ART. 74.81. — Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België.

ART. 74.81. — Achats d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
742 Aankoop van ander materieel . . .	53,0	53,0	49,0	49,0	742 Achats d'autre matériel.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.02.A. — Gebouwenfonds voor de Rijksscholen (wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.02.A. — Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat (loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	21 109 753	20 273 653	19 562 721	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
660 Overdrachten van de begroting van Nationale Opvoeding, naar rekening bij de Nationale Bank van België (art. 61.07, sectie 35, Titel II, gemeenschappelijke sector)	8 287 500	14 733 600	13 547 400	660 Transferts du budget de l'Education nationale au compte de la Banque nationale de Belgique (art. 61.07, section 35, Titre II, secteur commun).
06 Allerhande terugbetalingen	110 000	102 500	90 050	06 Remboursements divers.
Totaal saldo en ontvangsten	29 507 253	35 109 753	33 200 171	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
110 Lonen en sociale lasten	1 095 000	1 065 500	983 678	110 Salaires et charges sociales.
121 Werkingskosten	100 000	96 000	94 374	121 Frais de fonctionnement.
122 Huur der gebouwen	370 000	359 000	357 578	122 Location de bâtiments.
Patrimoniale :				Patrimoniales :
710 Aankoop van gronden	250 000	180 500	174 956	710 Achat de terrains.
720 Nieuwbouw van gebouwen	9 260 000	12 299 000	11 315 932	720 Constructions de bâtiments.
Totaal der uitgaven	11 075 000	14 000 000	12 926 518	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	18 432 253	21 109 753	20 273 653	950 Solde à nouveau.

ART. 60.04.A. — *Fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studenten-verblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960).*

ART. 60.04.A. — *Fonds de constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat (loi du 1^{er} août 1960).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	312 011	765 307	879 663	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
660 Overdrachten van de begroting	—	—	—	660 Transferts du budget.
06 Allerhande terugbetalingen	—	—	—	06 Remboursements divers.
Totaal saldo en ontvangsten	312 011	765 307	879 663	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
10 Consumptieve bestedingen	—	—	—	10 Dépenses de consommation.
Patrimoniale :				Patrimoniales :
70 Aankoop van gronden en nieuwbouw van gebouwen	312 011	453 296	114 356	70 Achats de terrains et construction de bâtiments.
Totaal der uitgaven	312 011	453 296	114 356	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	312 011	765 307	950 Solde à nouveau.

ART. 60.21.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat. — Werkingsuitgaven van het Fonds.*

ART. 60.21.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat. — Dépenses de fonctionnement du Fonds.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	43 668	3 968	20 416	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
460 Overdrachten van artikel 41.02.01 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector)	42 000	39 700	126 486	460 Transferts de l'article 41.02.01 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33 (secteur commun).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	85 668	43 668	146 902	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
110 Lonen en sociale lasten	—	—	—	110 Salaires et charges sociales.
126 Overdrachten aan de onderzoekscentra .	—	—	—	126 Transferts aux centres de recherches.
Patrimoniale	80 000	—	142 934	Patrimoniales.
Totalen der uitgaven . . .	80 000	—	142 934	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	5 668	43 668	3 968	950 Solde à nouveau.

ART. 60.22.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.*

ART. 60.22.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	98 337	— 6 887	6 307	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
460 Overdrachten van artikel 41.02.02 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector)	82 800	115 225	137 375	460 Transferts de l'article 41.02.02 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33 (secteur commun).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	181 137	108 338	143 682	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
126 Overdrachten aan de onderzoekscentra .	—	—	—	126 Transferts aux centres de recherches.
Patrimoniale	150 000	10 001	150 569	Patrimoniales.
Totalen der uitgaven . . .	150 000	10 001	150 569	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	31 137	98 337	— 6 887	950 Solde à nouveau.

ART. 60.23.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programmas van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers (pro memorie).*

ART. 60.23.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs (pour mémoire).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
460 Overdrachten van artikel 41.02.03 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector)	—	—	—	460 Transferts de l'article 41.02.03 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33 (secteur commun).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	—	—	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
126 Overdrachten aan de onderzoekscentra	—	—	—	126 Transferts aux centres de recherches.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Totalen der uitgaven . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

De Fondsen vanaf artikel 60.21 tot 60.23 worden gestijfd door de kredieten hiertoe uitgetrokken op de begroting van Nationale Opvoeding.

De toelagen worden toegekend door de Ministers van Nationale Opvoeding na advies van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.

De Fondsen kunnen bovendien kredieten bekomen die uitgetrokken zijn op andere begrotingen en die de Regering eventueel zou hergroeperen ten einde de verdeling ervan te onderwerpen aan een eenvormige procedure van adviesverstrekking, na verkrijging van de toelating van de wetgever voor elk krediet afzonderlijk.

Het is volstrekt noodzakelijk dat de uitgaven van de Fondsen binnen een zeer korte termijn zouden worden uitbetaald; zulks kan alleen bereikt worden door de vereffening op geldvoorschotten.

ART. 60.50.A. — *Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek alsmede onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971).*

Toepassing van artikel 20 van de wet van 27 juli 1971.

Les Fonds repris sous les articles 60.21 à 60.23 sont alimentés par les crédits inscrits à cet effet au budget de l'Education nationale.

Les subventions sont attribuées par les Ministres de l'Education nationale sur avis du Conseil national de la Politique scientifique.

Les Fonds peuvent, en outre, recueillir des crédits prévus à d'autres budgets et que le Gouvernement déciderait de regrouper afin de soumettre leur répartition à une procédure uniforme d'avis, après avoir obtenu l'autorisation du législateur pour chacun d'eux.

Il est indispensable que les dépenses des Fonds soient payées dans un délai très court, but qui ne peut être atteint que par le mode de liquidation sur fonds avancés.

ART. 60.50.A. — *Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche ainsi que les installations de caractère social (loi du 27 juillet 1971).*

Application de l'article 20 de la loi du 27 juillet 1971.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	1 061	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	1 061	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981	<i>Classification économique :</i>
Van budgettaire oorsprong :	—	—	—	D'origine budgétaire :
460 Overdrachten van de begroting, Titel I, sectie 32, artikel 44.04	—	—	—	460 Transferts du budget, Titre I, section 32, article 44.04.
Totale saldo en ontvangsten	1 061	1 061	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales :
444 Bijdrage voor rentelasten	—	—	—	444 Contributions pour charges d'intérêts.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Totale der uitgaven	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	1 061	1 061	—	950 Solde à nouveau.

ART. 60.65.A. — *Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

ART. 60.65.A. — *Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — 1983	(En milliers de francs) — 1982	1981	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	6 764 300	6 481 900	6 424 500	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniales	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
660 Overdrachten van de begroting van Nationale Opvoeding, naar rekening bij de Nationale Bank van België (art. 61.08, sectie 35, Titel II, gemeenschappelijke sector)	2 209 500	2 455 600	2 257 900	660 Transferts du budget de l'Education nationale au compte de la Banque nationale de Belgique (art. 61.08, section 35, Titre II, secteur commun).
06 Allerhande terugbetalingen	8 000	8 400	6 100	06 Remboursements divers.
Totale saldo en ontvangsten	8 981 800	8 945 900	8 688 500	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
110 Lonen en sociale lasten	106 000	99 600	93 100	110 Salaires et charges sociales.
121 Werkingskosten	8 200	7 900	6 100	121 Frais de fonctionnement.
122 Huur der gebouwen	4 800	4 000	3 700	122 Location de bâtiments.
Patrimoniale :				Patrimoniales :
631 Gesubsidieerde werken	2 349 000	2 070 100	2 103 700	631 Travaux subsideés.
Totale der uitgaven	2 468 000	2 181 600	2 206 600	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	6 513 800	6 764 300	6 481 900	950 Solde à nouveau.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.02.A. — *Benutting van de opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898) (pro memorie) (1).*

(1) Ontvangsten door toedoen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.02.A. — *Utilisation du produit des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898) (pour mémoire) (1).*

(1) Recettes effectuées à l'intervention du Ministère de l'Emploi et du Travail.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
160 Opbrengst van goederen (1) . . .	—	—	—	160 Produit de biens (1).
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong	—	—	—	D'origine budgétaire.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	—	—	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Totalen der uitgaven . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

De opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen wordt in ontvangst genomen door de Staat, om aangewend te worden tot doeleinden die het beroepsonderwijs aanbelangen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898).

Le produit des biens d'unions professionnelles dissoutes est recueilli par l'Etat pour être affecté à des buts d'enseignement professionnel (art. 16 de la loi du 31 mars 1898).

ART. 66.03.A. — *Wetenschappelijke investeringen voor economische doeleinden van algemeen belang (wet van 12 maart 1957).*

ART. 66.03.A. — *Investissements scientifiques à des fins économiques d'intérêt général (loi du 12 mars 1957).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	20 092	20 092	20 092	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong	—	—	—	D'origine budgétaire.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	20 092	20 092	20 092	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
410 Overdrachten aan de centrale overheid .	—	—	—	410 Transferts au pouvoir central.
Patrimoniale :				Patrimoniales :
640 Toelage voor de wetenschappelijke uitrusting	—	—	—	640 Subventions pour équipements scientifiques.
Totalen der uitgaven . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	20 092	20 092	20 092	950 Solde à nouveau.

ART. 66.04.A. — *Sommen ter beschikking gesteld van de Ministers van Onderwijs door voorafneming op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek uitgeschreven lening (koninklijk besluit van 30 december 1960). — Eerste uitrusting van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.*

ART. 66.04.A. — *Sommes mises à la disposition des Ministres de l'Education nationale par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique (arrêté royal du 30 décembre 1960). — Premier équipement des établissements scientifiques de l'Etat.*

(1) Ontvangsten door toedoen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

(1) Recettes effectuées à l'intervention du Ministère de l'Emploi et du Travail.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	82	82	82	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong	—	—	—	D'origine budgétaire.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	82	82	82	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale :				Patrimoniales :
742 Uitrusting van de wetenschappelijke in- richtingen van de Staat	—	—	—	742 Equipement des établissements scienti- fiques de l'Etat.
Totalen der uitgaven . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	82	82	82	950 Solde à nouveau.

ART. 66.08.B. — *Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.*

ART. 66.08.B. — *Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	89	89	89	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong	—	—	—	D'origine budgétaire.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	89	89	89	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
121 Werkingskosten	—	—	—	121 Frais de fonctionnement.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Totalen der uitgaven . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	89	89	89	950 Solde à nouveau.

ART. 67.03.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage).*

ART. 67.03.B. — *Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	0,1	0,1	0,1	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.

265 Rente	0,1	0,1	0,1	265 Intérêts.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong	—	—	—	D'origine budgétaire.
Totaal saldo en ontvangsten . . .	0,2	0,2	0,2	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
030 Interne verrichtingen	—	—	—	030 Opérations internes.
333 Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen	0,1	0,1	0,1	333 Fondations, donations, legs et prix.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Totaal der uitgaven . . .	0,1	0,1	0,1	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	0,1	0,1	0,1	950 Solde à nouveau.

Artikel 67.03 wordt gestijfd door de inkomsten van kapitalen van private oorsprong, aan de Staat afgestaan voor diverse doeleinden (studiebeurzen, prijzen, enz.).

L'article 67.03 est alimenté par les revenus de capitaux d'origine privée remis en don à l'Etat à des fins diverses (bourses d'études, prix, etc.).

SECTIE II

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

ART. 70.01.A. — *Kas van het Rijksarchief.*

SECTION II

SERVICES DE L'ETAT SOUVIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

ART. 70.01.A. — *Caisse des Archives du Royaume.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	301	1	1	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
080 Overdrachten van artikel 74.80, Titel II, sectie 33, van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector)	300	300	—	080 Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Education nationale (secteur commun).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	601	301	1	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
742 Aankoop van ander materieel (kostbare documenten)	300	—	—	742 Achats d'autre matériel (documents précieux).
Totaal der uitgaven . . .	300	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	301	301	1	950 Solde à nouveau.

Bij het Rijksarchief werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van kostbare documenten.

Il est institué aux Archives du Royaume une Caisse destinée à pourvoir à l'achat de documents précieux.

De Kas wordt gestijfd onder meer door de storting van het overschot van het krediet (art. 74.80), door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten, welke zij ook mogen zijn.

ART. 70.02.A. — *Kas van de Koninklijke Bibliotheek van België (koninklijk besluit van 25 februari 1959).*

La Caisse est alimentée notamment par le reliquat du crédit (art. 74.80), par les dons et legs faits à l'Etat avec affectation spéciale au profit de la Caisse et de toute autre recette quelconque.

ART. 70.02.A. — *Caisse de la Bibliothèque royale de Belgique (arrêté royal du 25 février 1959).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	3 923	6 274	3 275	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
080 Overdrachten van artikel 74.80, Titel II sectie 33, van de begroting van Natio- nale Opvoeding (gemeenschappelijke sector)	2 022	—	3 650	080 Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Education nationale (secteur commun).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	5 945	6 274	6 925	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale :				Patrimoniales :
742 Aankoop van ander materieel (verzame- lingen)	2 600	2 351	651	742 Achats d'autre matériel (collections).
Totaal der uitgaven . . .	2 600	2 351	651	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	3 345	3 923	6 274	950 Solde à nouveau.

ART. 70.05.A. — *Kas van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.*

ART. 70.05.A. — *Caisse de l'Institut royal des Sciences naturelles.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	257	257	657	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
080 Overdrachten van artikel 74.80, Titel II, sectie 33, van de begroting van Natio- nale Opvoeding (gemeenschappelijke sector)	—	—	—	080 Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Education nationale (secteur commun).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	257	257	657	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale :				Patrimoniales :
742 Aankoop van ander materieel (verzame- lingen)	—	—	400	742 Achats d'autre matériel (collections).
Totaal der uitgaven . . .	—	—	400	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	257	257	257	950 Solde à nouveau.

Bij het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van belangrijke Belgische of buitenlandse verzamelingen van Belgische oorsprong of met betrekking tot de activiteiten van het Instituut.

De Kas wordt gestijfd onder meer door de storting van het overschot van het krediet (art. 74.80), door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle ontvangsten, welke zij ook mogen zijn.

ART. 70.06.A. — *Kas van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.*

Il est institué à l'Institut royal des Sciences naturelles une Caisse destinée à l'achat d'importantes collections belges ou étrangères, d'origine belge ou relatives aux activités de l'Institut.

La Caisse est alimentée notamment par le versement du reliquat du crédit (art. 74.80), par les dons et legs faits à l'Etat avec affectation spéciale au profit de la Caisse et de toute autre recette quelconque.

ART. 70.06.A. — *Caisse du Musée royal de l'Afrique centrale.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	59	59	59	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
080 Overdrachten van artikel 74.80, Titel II sectie 33, van de begroting van Natio- nale Opvoeding (gemeenschappelijke sector)	—	—	—	080 Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Education nationale (secteur commun).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	59	59	59	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale :				Patrimoniales :
742 Aankoop van ander materieel (ethno- grafische kunstwerken)	—	—	—	742 Achats d'autre matériel (œuvres d'art ethnographiques).
Totaal der uitgaven . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	59	59	59	950 Solde à nouveau.

Bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van etnografische kunstwerken van uitzonderlijke waarde.

De Kas wordt gestijfd onder meer door de storting van het overschot van het krediet (art. 74.80), door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten, welke zij ook mogen zijn.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Algemeen Fonds voor schoolgebouwen

VERANTWOORDINGSNOTA'S VAN DE TABEL DER ONTVANGSTEN

HOOFDSTUK 45

450.01 Tussenkomen van de Staat :

a) niet-terugvorderbaar F 388 000 000

Dotatie ingeschreven in de gemeenschappelijke sector, Titel II, sectie 35, onder artikel 61.09, en voorzien in artikel 23 van de wet van 11 juli 1973

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Fonds général des bâtiments scolaires

NOTES JUSTIFICATIVES A L'APPUI DU TABLEAU DES RECETTES

CHAPITRE 45

450.01 Intervention de l'Etat :

a) à fonds perdus F 388 000 000

Dotation inscrite au secteur commun, Titre II, section 35, article 61.09, et prévue à l'article 23 de la loi du 11 juillet 1973 modifiant la loi

houdende wijziging van de wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch, kunst- en buitengewoon onderwijs.

Totaal voor hoofdstuk 45 . . F 388 000 000

VERANTWOORDINGSNOTA'S VAN DE TABEL DER UITGAVEN

HOOFDSTUK 51

511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	F 18 000 000
04	Wettelijke sociale lasten	1 800 000
512.03	Bezoldigingen revisor	20 000
513.02	Verplaatsingen	100 000
	Reis- en verblijfkosten van het personeel.	

Totaal voor hoofdstuk 51 . . F 19 920 000

HOOFDSTUK 52

521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten	F 1 000 000
	Inhuren van een gebouw voor de administratieve zetel.	
03	Onderhoud en herstelling van lokalen	120 000
04	Onderhoud en herstelling :	
a)	van materieel en meubilair	78 000
b)	van autovoertuigen, motorbrandstoffen en smeermiddelen	100 000
07	Verbruiksprodukten	400 000
	Verbruik van water, gas, elektriciteit, brandstoffen, enz.	
09	Diversen	1 500 000
	Aanpassingswerken in nieuwe lokalen. Kosten van eerste inrichting.	
522.01	Allerhande bureaunkosten	700 000
	Bureaubenodigheden, telefoon- en telegraafkosten, dokumentatie, klein bureelmaterieel, abonnementen, retributies, enz.	

Totaal voor hoofdstuk 52 . . F 3 898 000

HOOFDSTUK 53

533.01	Eigenlijke bijzondere uitgaven	F 363 000 000
	Uitgaven voor het aankopen van gronden, het geschiktmaken van gebouwen, het bouwen van gebouwen, de uitbreiding van gebouwen, de modernisering en het eigenaarsonderhoud, zoals voorzien in artikel 15 van voornoemde wet van 11 juli 1973.	

Totaal voor hoofdstuk 53 . . F 363 000 000

du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique, artistique et spécial.

Total pour le chapitre 45 . . F 388 000 000

NOTES JUSTIFICATIVES A L'APPUI DU TABLEAU DES DEPENSES

CHAPITRE 51

511.01	Rémunérations du personnel de cadre	F 18 000 000
04	Charges sociales légales	1 800 000
512.03	Rémunérations réviseur	20 000
513.02	Déplacements	100 000
	Frais de voyage et de séjour du personnel.	

Total pour le chapitre 51 . . F 19 920 000

CHAPITRE 52

521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	F 1 000 000
	Location d'un bâtiment pour le siège administratif.	
03	Entretien et réparation des locaux	120 000
04	Entretien et réparation :	
a)	du matériel et mobilier	78 000
b)	des véhicules automobiles, carburants et lubrifiants	100 000
07	Produits de consommation	400 000
	Consommation d'eau, gaz, électricité, combustibles, etc.	
09	Divers	1 500 000
	Travaux d'aménagement dans de nouveaux locaux. Frais de première installation.	
522.01	Frais de bureau, généralement quelconques	700 000
	Fournitures de bureau, frais de téléphone et de télégrammes, documentation, petit matériel de bureau, abonnements, redevances, etc.	700 000

Total pour le chapitre 52 . . F 3 898 000

CHAPITRE 53

533.01	Dépenses particulières proprement dites	F 363 000 000
	Dépenses pour l'acquisition de terrains, l'aménagement de bâtiments, la construction de bâtiments, l'agrandissement de bâtiments, la modernisation de et l'entretien incombant au propriétaire, prévues à l'article 15 de la loi précitée du 11 juillet 1973.	

Total pour le chapitre 53 . . F 363 000 000

HOOFDSTUK 55

550.02 Meubilair :		
a) nieuwe aankopen	F	800 000
Eerste uitrusting.		
03 Machines :		
a) nieuwe aankopen		150 000
Eerste uitrusting.		
05 Autovoertuigen :		
a) nieuwe aankopen		232 000
Eerste uitrusting.		
Totaal voor hoofdstuk 55	F	1 182 000

CHAPITRE 55

550.02 Mobilier :		
a) acquisitions nouvelles	F	800 000
Premier équipement.		
03 Machines :		
a) acquisitions nouvelles		150 000
Premier équipement.		
05 Véhicules automobiles :		
a) acquisitions nouvelles		232 000
Premier équipement.		
Total pour le chapitre 55	F	1 182 000

BIJLAGE

ANNEXE

Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen

Fondations, donations, legs et prix

Benaming — Dénomination	Besluit van oprichting — Arrêté constitutif	Inrichting die de prijs voorstelt — Etablissement proposant le prix	Raming — Evaluation
1. (22) Stichting Nestor Vindevoghel-Deghelage. Fondation Nestor Vindevoghel-Deghelage.	K.B. 26-2-1921 A.R. 26-2-1921	Bestuur van het hoger onderwijs en wetenschappen. — Administration de l'enseignement supérieur et des sciences F	788
Totaal. — Total . . . F			788

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1982-1983**

**Begroting van Nationale Opvoeding
— gemeenschappelijke sector
van de Franstalige
en de Nederlandstalige regimes —
voor het begrotingsjaar 1983**

BIJLAGEN**INHOUDSTABEL**

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	2
Samenvattende tabel	24

SENAT DE BELGIQUE**SESSION 1982-1983**

**Budget de l'Education nationale
— secteur commun
aux régimes français
et néerlandais —
pour l'année budgétaire 1983**

ANNEXES**TABLE DES MATIERES**

	Pages
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	3
Tableau récapitulatif	24

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 31

BESTUUR VAN HET ONDERWIJS

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

32.11 Toelage aan de Stichting « Santé-Etudes »	—	—	—	—	(—)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III	—	—	—	—	(—)	—	—
Totalen voor sectie 31. — Bestuur van het onderwijs	—	—	—	—	(—)	—	—

SECTIE 32

HOGER ONDERWIJS

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

33.02 Toelage aan de sociale dienst van de Faculteit der protestantse Godgeleerdheid	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
--	-----	---	---	--------------	---	---

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.
(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnancerings op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) — Sur crédits non dissociés 1981 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 — Sur crédits non dissociés reportés de 1980 (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) — Sur crédits non dissociés 1980 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 — Sur crédits non dissociés reportés de 1979 (16)		

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 31

ORGANISATION DES ETUDES

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

—	—	—	—	—	1,4	—	—	Subvention à la Fondation « Santé-Etudes »	32.11
—	—	—	—	—	1,4	—	—	Totaux pour le chapitre III.	
—	—	—	—	—	1,4	—	—	Totaux pour la section 31. — Organisation des études.	

SECTION 32

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

0,6	—	—	—	—	0,6	—	—	Subvention au service social de la Faculté de Théologie protestante.	33.02
-----	---	---	---	---	-----	---	---	--	-------

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

33.04 Toelagen:

01. Europa-College	43,8	—	—	40,7 (40,7)	—	—
02. Stichting Biernans-Lapôtre	3,6	—	—	3,6 (3,6)	—	—
03. Universitaire Instelling te Florence	17,1	—	—	14,0 (14,0)	—	—
04. Universitaire Stichting	2,0	—	—	1,9 (1,9)	—	—
Totalen voor artikel 33.04	66,5	—	—	60,2 (60,2)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III	67,1	—	—	60,8 (60,8)	—	—

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

44.03 Toelage aan de Faculteit der protestantse God- geleerdheid	13,7	—	—	12,7 (12,7)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV	13,7	—	—	12,7 (12,7)	—	—

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 Uitgaven in verband met de hervorming van het Hoger Onderwijs	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
01.02 Universitaire Stichting	2,3	—	—	2,3 (2,3)	—	—
Totalen voor hoofdstuk 01	3,3	—	—	3,3 (3,3)	—	—
Totalen voor sectie 32. — Hoger on- derwijs	84,1	—	—	76,8 (76,8)	—	—

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) — Sur crédits non dissociés 1981 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 — Sur crédits non dissociés reportés de 1980 (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) — Sur crédits non dissociés 1980 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 — Sur crédits non dissociés reportés de 1979 (16)		

Subventions: 33.04

38,5	—	38,5	—	—	35,0	—	—	01. Collège d'Europe.
2,5	—	2,5	—	—	3,6	—	—	02. Fondation Biermans-Lapôte.
13,8	—	13,8	—	—	10,7	—	—	03. Institut universitaire à Florence.
1,8	—	1,8	—	—	1,8	—	—	04. Fondation universitaire.

56,6 — 56,6 — — 51,1 — — Totaux pour l'article 33.04.

57,2 — 56,6 — — 51,7 — — Totaux pour le chapitre III.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à l'enseignement libre

16,9	—	10,0	—	—	4,9	—	—	Subvention à la Faculté de Théologie protes- tante.	44.03
------	---	------	---	---	-----	---	---	--	-------

16,9 — 10,0 — — 4,9 — — Totaux pour le chapitre IV.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

0,6	—	0,4	—	—	0,4	—	—	Dépenses concernant la réforme de l'enseigne- ment supérieur.	01.01
2,8	—	2,2	—	—	1,1	—	—	Fondation universitaire	01.02

3,4 — 2,6 — — 1,5 — — Totaux pour le chapitre 01.

77,5 — 69,2 — — 58,1 — — Totaux pour la section 32. — Enseignement
supérieur.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking
gesteld personeel, enz.:

Wetenschappelijke instellingen en andere inrich- tingen	967,2	—	—	916,9 (916,9)	—	—
--	-------	---	---	------------------	---	---

11.04 Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:

Wetenschappelijke instellingen en andere inrich- tingen	4,3	—	—	4,0 (4,0)	—	—
--	-----	---	---	--------------	---	---

Totalen voor § 1	971,5	—	—	920,9 (920,9)	—	—
----------------------------	-------	---	---	------------------	---	---

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.01 Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.:

Wetenschappelijke instellingen en andere inrich- tingen	23,1	—	—	20,0 (20,0)	—	—
--	------	---	---	----------------	---	---

12.02 Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken
van de lokalen, met uitsluiting van de uit-
gaven voor energie:

Wetenschappelijke instellingen en andere inrich- tingen	133,0	—	—	124,6 (124,6)	—	—
--	-------	---	---	------------------	---	---

12.03 Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas,
benzine, elektriciteit, kolen:

Wetenschappelijke instellingen en andere inrich- tingen	112,4	—	—	125,0 (125,0)	—	—
--	-------	---	---	------------------	---	---

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non disso- ciés 1981 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non disso- ciés reportés de 1980 (13)	— Sur crédits non disso- ciés 1980 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non disso- ciés reportés de 1979 (16)		
								(17)	(18)

SECTION 33

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Rémunérations du personnel actif et en disponi- 11.03
bilité, etc. :

886,8 — 886,8 — — 838,2 — —

Etablissements scientifiques et autres institu-
tions.Allocations généralement quelconques au per- 11.04
sonnel de l'Etat :

6,7 — 6,7 — — 6,0 — —

Etablissements scientifiques et autres institu-
tions.

893,5 — 893,5 — — 844,2 — —

Totaux pour le § 1.

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

Honoraires des avocats et des médecins, etc. : 12.01

24,6 — 24,6 — — 25,7 — —

Etablissements scientifiques et autres institu-
tions.Dépenses de consommation en rapport avec 12.02
l'occupation des locaux, à l'exclusion des
dépenses énergétiques :

122,9 — 122,9 — — 117,5 — —

Etablissements scientifiques et autres institu-
tions.Dépenses de consommation énergétique : 12.03
mazout, gaz, essence, électricité, charbon :

82,4 — 82,4 — — 68,0 — —

Etablissements scientifiques et autres institu-
tions.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

12.04 Huur van mechanografische installaties:

Wetenschappelijke instellingen 58,0 — — 53,1 — —
(53,1)

12.05 Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.:

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen 5,8 — — 5,5 — —
(5,5)

12.06 Huur van onroerende goederen, enz. 20,0 — — 19,2 — —
(19,2)

12.07 Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.:

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen 6,5 — — 6,5 — —
(6,5)

Totalen voor de artikels 12.01 tot 12.07 358,8 — — 353,9 — —
(353,9)

12.90 01. Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland, enz. 4,0 — — 4,0 — —
(4,0)

02. Wetenschappelijke opdrachten (Rwanda) 0,6 — — 0,6 — —
(0,6)

Totalen voor artikel 12.90 4,6 — — 4,6 — —
(4,6)

Totalen voor § 2 363,4 — — 358,5 — —
(358,5)

Totalen voor hoofdstuk I 1 334,9 — — 1 279,4 — —
(1 279,4)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

32.02 Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie 0,4 — — 0,4 — —
(0,4)

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1981(3) — Sur crédits non dissociés 1981(3) (11)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 — Sur crédits non dissociés reportés de 1980 (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1980(3) — Sur crédits non dissociés 1980(3) (14)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 — Sur crédits non dissociés reportés de 1979 (16)		
								Location d'installations mécanographiques:	12.04
52,9	—	52,9	—	—	43,4	—	—	Etablissements scientifiques.	
								Indemnités généralement quelconques au per- sonnel de l'Etat, etc.:	12.05
5,9	—	5,9	—	—	6,2	—	—	Etablissements scientifiques et autres institu- tions.	
18,4	—	18,4	—	—	20,2	—	—	Loyer des biens immobiliers, etc.	12.06
								Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.:	12.07
9,1	—	9,1	—	—	9,7	—	—	Etablissements scientifiques et autres institu- tions.	
316,2	—	316,2	—	—	290,7	—	—	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.	
4,4	—	4,4	—	—	4,4	—	—	01. Dépenses de participation aux missions à l'étranger, etc.	12.90
0,8	—	0,8	—	—	0,7	—	—	02. Missions scientifiques (Rwanda).	
5,2	—	5,2	—	—	5,1	—	—	Totaux pour l'article 12.90.	
321,4	—	321,4	—	—	295,8	—	—	Totaux pour le § 2.	
1 214,9	—	1 214,9	—	—	1 140,0	—	—	Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

0,4 — 0,4 — — 0,4 — —

Subvention à l'Institut national de Cinématogra-
phie scientifique. 32.02

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.01	Toelagen voor de financiering van prijzen en beurzen en deelname aan wetenschappelijke activiteiten en manifestaties	3,4	—	—	3,4 (3,4)	—	—
33.02	Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog	19,9	—	—	18,7 (18,7)	—	—
33.03	Werkingstoelage van de cafetaria van de Koninklijke Bibliotheek	3,2	—	—	3,2 (3,2)	—	—
Totalen voor de artikels 33		26,5	—	—	25,3 (25,3)	—	—

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

34.01	Toelagen aan intergouvernementele en internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek	192,5	—	—	120,0 (120,0)	—	—
34.02	Toelage aan het Europees Instituut voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management	12,0	—	—	9,0 (9,0)	—	—
Totalen voor de artikels 34		204,5	—	—	129,0 (129,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		231,4	—	—	154,7 (154,7)	—	—

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

41.02	Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek:						
01.	Financiering van pedagogische en sociologische studies en enquêtes	42,0	—	—	39,7 (39,7)	—	—

) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

· Transferts de revenus aux ménages	
Subventions en vue d'assurer le financement des prix et des bourses et la participation à des activités et manifestations scientifiques.	33.01
Subvention au Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la Seconde Guerre mondiale.	33.02
Subvention de fonctionnement de la cafétéria de la Bibliothèque royale.	33.03
Totaux pour les articles 33.	
Transferts de revenus à l'étranger	
Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique.	34.01
Subvention à l'Institut européen de Recherche et d'Etudes supérieures en Management.	34.02
Totaux pour les articles 34.	
Totaux pour le chapitre III.	

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective: 41.02

01. Financement d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

02. Financiering van programma's die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken

82,8

—

—

82,8
(82,8)

—

—

03. Financiering van onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers

—

—

—

—
(—)

—

—

Totalen voor artikel 41.02

124,8

—

—

122,5
(122,5)

—

—

41.03 Toelagen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties

25,0

—

—

25,0
(25,0)

—

—

41.04 Toelagen ten bate van het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique »

4,3

—

—

4,2
(4,2)

—

—

41.06 Toelagen aan het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen

1,0

—

—

0,1
(0,1)

—

—

41.07 Toelage aan het « Belgian-American Educational Foundation »

2,5

—

—

2,5
(2,5)

—

—

Totalen voor hoofdstuk IV

157,6

—

—

154,3
(154,3)

—

—

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 Uitgaven voor personeel: deelneming van België aan internationale activiteiten

9,9

—

—

9,9
(9,9)

—

—

01.02 01. Uitgaven voor personeel: navorsingswerk overzee

6,5

—

—

6,2
(6,2)

—

—

02. Buitengewone toelage: « Musée du Rwanda » te Butare

0,1

—

—

0,1
(0,1)

—

—

Totalen voor artikel 01.02

6,6

—

—

6,3
(6,3)

—

—

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) — Sur crédits non dissociés 1981 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 Sur crédits non dissociés reportés de 1980 (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) — Sur crédits non dissociés 1980 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 Sur crédits non dissociés reportés de 1979 (16)		

82,8	—	82,8	—	—	294,5	—	—	02. Financement des missions connexes des éta- blissements scientifiques de l'Etat.	
—	—	—	—	—	—	—	—	03. Financement de recherche fondamentale des chercheurs.	
122,5	—	122,5	—	—	450,6	—	—	Totaux pour l'article 41.02.	
23,6	—	23,6	—	—	56,4	—	—	Subventions en vue d'assurer le financement des publications scientifiques.	41.03
4,2	—	4,2	—	—	4,0	—	—	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.	41.04
1,6	—	1,6	—	—	1,5	—	—	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue de permettre d'assurer des missions éducatives.	41.06
2,5	—	2,5	—	—	2,5	—	—	Subvention à la « Belgian-American Educational Foundation ».	41.07
154,4	—	154,4	—	—	515,0	—	—	Totaux pour le chapitre IV.	

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

11,0	—	11,0	—	—	10,1	—	—	Dépenses de personnel: participation de la Bel- gique à des activités internationales.	01.01
6,2	—	6,2	—	—	6,2	—	—	01. Dépenses de personnel: recherche relative à l'outre-mer.	01.02
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	02. Subvention exceptionnelle: Musée du Rwanda, à Butare.	
6,3	—	6,3	—	—	6,3	—	—	Totaux pour l'article 01.02.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		
01.05	Personeelsuitgaven: Documentatiedienst voor Tropische Landbouwkunde, enz.	5,6	—	—	5,2 (5,2)	—	—
01.07	Allerlei uitgaven voor de uitvoering van over- eenkomsten van wetenschappelijke samen- werking tussen Belgische en buitenlandse laboratoria en diensten	—	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk 01	22,1	—	—	21,4 (21,4)	—	—
	Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk on- derzoek	1 746,0	—	—	1 609,8 (1 609,8)	—	—
SECTIE 34							
EUROPESE SCHOLEN, DUITSTALIGE SCHOLEN, TWEETALIGE SCHOLEN							
HOOFDSTUK III							
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN							
Inkomensoverdrachten aan het buitenland							
34.01	Toelage aan de Europese school te Brussel . .	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.02	Toelage aan de Europese school te Mol . . .	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.03	Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe)	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.04	Toelage aan de Internationale School in uitvoe- ring van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord	2,1	—	—	1,7 (1,7)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III	3,6	—	—	3,2 (3,2)	—	—
	Totalen voor sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen . .	3,6	—	—	3,2 (3,2)	—	—

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) — Sur crédits non dissociés 1981 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 — Sur crédits non dissociés reportés de 1980 (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) — Sur crédits non dissociés 1980 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 — Sur crédits non dissociés reportés de 1979 (16)		

4,9	—	4,9	—	—	3,5	—	—	Dépenses de personnel: Service de documenta- tion en Agronomie tropicale, etc.	01.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Dépenses de toute nature en vue de l'exécution de conventions de coopération scientifique entre laboratoires et services belges et étrangers.	01.07
22,2	—	22,2	—	—	19,9	—	—	Totaux pour le chapitre 01.	
1 547,8	—	1 547,8	—	—	1 844,4	—	—	Totaux pour la section 33. — Recherche scien- tifique.	

SECTION 34

ECOLES EUROPEENNES,
ECOLES DE LANGUE ALLEMANDE,
ECOLES BILINGUES

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	—	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles	34.01
0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	—	Subvention à l'Ecole européenne de Mol	34.02
0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	—	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert).	34.03
1,4	—	1,4	—	—	1,4	—	—	Subvention à l'Ecole internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE.	34.04
2,9	—	2,9	—	—	2,9	—	—	Totaux pour le chapitre III.	
2,9	—	2,9	—	—	2,9	—	—	Totaux pour la section 34. — Ecoles euro- péennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues.	

(1) à (4) Le texte de renvoi figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 35

ALGEMEEN BESTUUR

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

41.20 Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen	1 628,1	—	—	1 299,7 (1 299,7)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV	1 628,1	—	—	1 299,7 (1 299,7)	—	—

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 Provisioneel krediet, enz.	—	—	—	— (—)	—	—
Totalen voor hoofdstuk 01	—	—	—	— (—)	—	—
Totalen voor sectie 35. — Algemeen bestuur	1 628,1	—	—	1 299,7 (1 299,7)	—	—
Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven	3 461,8	—	—	2 989,5 (2 989,5)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1981 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 (13)	— Sur crédits non dissociés 1980 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 (16)		
								(17)	(18)

SECTION 35

ADMINISTRATION GENERALE

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

1 094,8	—	1 093,5	—	—	480,4	—	—	Subvention au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires.	41.20
1 094,8	—	1 093,5	—	—	480,4	—	—	Totaux pour le chapitre IV.	

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit provisionnel, etc.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre 01.	

1 094,8	—	1 093,5	—	—	480,4	—	—	Totaux pour la section 35. — Administration générale.	
---------	---	---------	---	---	-------	---	---	--	--

2 723,0	—	2 713,4	—	—	2 387,2	—	—	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes.	
---------	---	---------	---	---	---------	---	---	---	--

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) (<i>crédits sollicités</i>)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (<i>crédits adaptés et crédits initiaux</i>) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

KREDIETEN BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.05	Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat: wetenschappelijke en technische uitrusting	—	29,5	29,5	— (—)	29,5 (29,5)	29,5 (29,5)
Totalen voor hoofdstuk VII		—	29,5	29,5	— (—)	29,5 (29,5)	29,5 (29,5)
Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek		—	29,5	29,5	— (—)	29,5 (29,5)	29,5 (29,5)

SECTIE 35

ALGEMEEN BESTUUR

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61.07	Gebouwenfonds voor de Rijksscholen	8 287,5	—	—	14 733,6 (14 733,6)	— (—)	— (—)
-------	--	---------	---	---	------------------------	----------	----------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissoc- iés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) — Sur crédits non dissociés 1981 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 — Sur crédits non dissociés reportés de 1980 (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) — Sur crédits non dissociés 1980 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 — Sur crédits non dissociés reportés de 1979 (16)		

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

CREDITS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTION 33

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

—	28,5	—	26,9	—	—	29,5	—	Etablissements scientifiques de l'Etat: équipe- 74.05 ment scientifique et technique.
—	28,5	—	26,9	—	—	29,5	—	Totaux pour le chapitre VII.
—	28,5	—	26,9	—	—	29,5	—	Totaux pour la section 33. — Recherche scien- tifique.

SECTION 35

ADMINISTRATION GENERALE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

13 547,4	—	13 547,4	—	—	12 375,6	—	—	Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat . . . 61.07
----------	---	----------	---	---	----------	---	---	---

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
61.08	Fonds voor provinciale en gemeentelijke school- gebouwen	2 762,5	—	—	2 455,6 (2 455,6)	— (—)	— (—)
61.09	Algemeen Fonds voor schoolgebouwen	388,0	—	—	325,0 (325,0)	— (—)	— (—)
	Totalen voor hoofdstuk VI	11 438,0	—	—	17 514,2 (17 514,2)	— (—)	— (—)
HOOFDSTUK VII							
INVESTERINGEN (CIVIELE)							
Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland							
72.04	Bouwen van scholen krachtens de taalwetten	—	68,1	68,1	— (—)	68,1 (68,1)	68,1 (68,1)
	Totalen voor hoofdstuk VII	—	68,1	68,1	— (—)	68,1 (68,1)	68,1 (68,1)
HOOFDSTUK VIII							
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN							
Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland							
83.01	Bouwen van Belgische klassen en scholen in de Duitse Bondsrepubliek	—	38,8	38,8	— (—)	38,8 (38,8)	38,8 (38,8)
	Totalen voor hoofdstuk VIII	—	38,8	38,8	— (—)	38,8 (38,8)	38,8 (38,8)
	Totalen voor sectie 35. — Algemeen bestuur	11 438,0	106,9	106,9	17 514,2 (17 514,2)	106,9 (106,9)	106,9 (106,9)
	Totalen voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogram- ma	11 438,0	136,4	136,4	17 514,2 (17 514,2)	136,4 (136,4)	136,4 (136,4)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1980 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet- gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) — Sur crédits non dissociés 1981 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 — Sur crédits non dissociés reportés de 1980 (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) — Sur crédits non dissociés 1980 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 — Sur crédits non dissociés reportés de 1979 (16)		
2 257,9	—	2 257,9	—	—	2 062,6	—	—	Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux.	61.08
—	—	—	—	—	388,0	—	—	Fonds général des bâtiments scolaires	61.09
15 805,3	—	15 805,3	—	—	14 826,2	—	—	Totaux pour le chapitre VI.	
CHAPITRE VII									
INVESTISSEMENTS (CIVILS)									
Construction de bâtiments dans le pays									
—	38,7	—	36,5	—	—	19,0	—	Construction d'écoles en vertu des lois linguistiques.	72.04
—	38,7	—	36,5	—	—	19,0	—	Totaux pour le chapitre VII.	
CHAPITRE VIII									
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS									
Octrois de crédits et participations à l'étranger									
—	38,4	—	38,8	—	—	38,8	—	Construction de classes et d'écoles belges en République fédérale allemande.	83.01
—	38,4	—	38,8	—	—	38,8	—	Totaux pour le chapitre VIII.	
15 805,3	77,1	15 805,3	75,3	—	14 826,2	57,8	—	Totaux pour la section 35. — Administration générale.	
15 805,3	105,6	15 805,3	102,2	—	14 826,2	87,3	—	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1983 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1982 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING VAN HET
INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	14,7	—	—	14,7 (14,7)	— (—)	— (—)
74.80	Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, enz.	8,2	—	—	8,2 (8,2)	— (—)	— (—)
74.81	Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België	53,0	—	—	53,0 (53,0)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk VII		75,9	—	—	75,9 (75,9)	— (—)	— (—)
Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek		75,9	—	—	75,9 (75,9)	— (—)	— (—)
Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma		75,9	—	—	75,9 (75,9)	— (—)	— (—)
Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven		11 513,9	136,4	136,4	17 590,1 (17 590,1)	136,4 (136,4)	136,4 (136,4)
ALGEMENE TOTALEN (TITELS I EN II)		14 975,7	136,4	136,4	20 579,6 (20 579,6)	136,4 (136,4)	136,4 (136,4)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

1981 (verwezenlijkingen) (réalisations)				1980 (verwezenlijkingen) (réalisations)				LIBELLES
---	--	--	--	---	--	--	--	--

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION DU PROGRAMME
D'INVESTISSEMENTS

SECTION 33

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

29,5	—	29,5	—	—	52,8	—	—	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.	74.01
12,2	—	12,2	—	—	19,5	—	—	Achats d'œuvres d'art, de documents précieux, etc.	74.80
49,0	—	49,0	—	—	60,0	—	—	Achats d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique.	74.81
90,7	—	90,7	—	—	132,3	—	—	Totaux pour le chapitre VII.	
90,7	—	90,7	—	—	132,3	—	—	Totaux pour la section 33. — Recherche scien- tifique.	
90,7	—	90,7	—	—	132,3	—	—	Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.	
15 896,0	105,6	15 896,0	102,2	—	14 958,5	87,3	—	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.	
18 619,0	105,6	18 609,4	102,2	—	17 345,7	87,3	—	TOTAUX GENERAUX (TITRES I ET II).	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

SAMENVATTENDE TABELLEN

TABLEAU RECAPITULATIFS

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen franken)

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

	1983	1982	1981	1980	
Lopende uitgaven	3 461,8	2 989,5 (2 989,5)	2 723,0	1 994,4	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	11 650,3	17 726,5 (17 726,5)	16 001,6	15 027,2	Dépenses de capital.
Totalen	15 112,1	20 716,0 (20 716,0)	18 724,6	17 021,6	Totaux.
Bijkredieten vorige jaren:					
Lopende uitgaven	—	0,2	—	—	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	—	—	—	Dépenses de capital.

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen franken)

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

	1983	1982	1981	1980	
Lopende uitgaven	3 461,8	2 989,5 (2 989,5)	2 713,4	2 387,2	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	11 650,3	17 726,5 (17 726,5)	15 998,2	15 045,8	Dépenses de capital.
Totalen	15 112,1	20 716,0 (20 716,0)	18 711,6	17 433,0	Totaux.
Bijkredieten vorige jaren:					
Lopende uitgaven	—	0,2	—	—	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	—	—	—	Dépenses de capital.